

SCEAUX

bulletin municipal officiel

DÉCEMBRE 1969

N° 41



Un aspect peu connu du parc de Sceaux
à la Fin de l'Automne

(photo de Jean GOUCEROLLE, responsable de
l'activité photo de la Maison des Jeunes et de
la Culture de Sceaux)

TELE-BLAGIS

Distributeur officiel



TELEVISION - RADIO
DEPANNAGES RAPIDES TOUTES MARQUES

ELECTRO-MENAGER
IMPORTANT RAYON DE DISQUES

3, Centre Commercial des Blagis - 92 - SCEAUX
Téléphone : 350 15-00

1123

TENTATIONS

51, rue de Bagneux (près de la Poste des Blagis)
92 - SCEAUX — Tél. : 702-63-46

MERCERIE - BONNETERIE - LINGERIE
Laine — Important rayon de Bas et Collants

1125

ENTREPRISE GENERALE DE PEINTURE

VITRERIE — MIROITERIE

S. CHARATZ

CREDIT CETELEM — DEVIS GRATUIT

Ateliers et Bureaux : 10, rue Dufour (au fond de la cour)

Tél. : 702 00-95 (jour et nuit)

POSE RAPIDE DE CARREAUX

121

Sté A. SERRON

U.N.A. SERVICE

SUPERMARCHÉ ALIMENTAIRE

155, rue Houdan - 92 - SCEAUX — Tél. : 702 03-55

PARKING PRIVE RESERVE AUX CLIENTS

elf

STATION SERVICE LA RESIDENCE

Gérant : J. GROLIER

SPECIALISTE PEUGEOT

Lavage — Graissage — Pulvérisation

Avenue Paul-Langevin - SCEAUX — Tél. : ROB. 85-23

Votre moteur chauffe, faites le détartre avec

La machine spéciale LAV'RA'MON

ÉDITORIAL

par M. GULDNER

Maire de Sceaux
Conseiller Général
des Hauts-de-Seine

Mes chers concitoyens,

L'année qui s'achève sera essentiellement, dans l'Histoire, l'année de la conquête de la lune par les hommes. Cet exploit prodigieux, qui n'a été possible qu'après des siècles de travail, de souffrances et de découvertes, peut nous remplir tous de fierté. Il prouve la valeur de la science, du courage, de l'organisation et de la discipline. Il ouvre, paraît-il, une nouvelle ère de l'humanité. Malheureusement, il n'a pas apporté à l'homme plus de lumière sur son destin, ni un surcroît de sagesse ; la vie de l'immense majorité des hommes est toujours aussi vide de sens ; sur notre planète, les violences sanglantes ont continué et, trop souvent encore, l'homme reste un loup pour l'homme.

En France, l'année a été marquée par le départ du général de Gaulle, à la suite d'une majorité de « non » au referendum ; par l'élection de M. Pompidou à la présidence de la République et par la formation d'un nouveau gouvernement qui annonçait une nouvelle société. Mais la dévaluation du franc a révélé la fragilité de notre économie, de même que les revendications qui fusent de toutes parts ont fait apparaître le retard considérable de nos équipements dans tous les domaines, les vices de nos structures administratives et l'injuste répartition des revenus entre les Français. Dans notre pays comme dans beaucoup d'autres, la violence est devenue le mode d'action normal de tous les groupes d'intérêts et le nombre de ceux qui croient à la fécondité du chaos s'est dangereusement accru.

Notre ville a évidemment, subi les conséquences de la situation générale du pays. Les restrictions de crédits ont, notamment, empêché la construction de 75 nouvelles H.I.M. rue Lakanal, et retardé l'acquisition des terrains nécessaires pour l'agrandissement de l'école maternelle des Blagis, ainsi que pour la réalisation de l'équipement sportif scolaire.

Et puis nous avons ressenti, plus que les années précédentes, les inconvénients de notre intégration dans la région parisienne, où les problèmes de logement, de transports, de circulation et de stationnement sont devenus insolubles et où, par suite de la pénurie de terrains, les équipements collectifs coûtent de plus en plus cher. A cela s'ajoute qu'un certain nombre de nos concitoyens garderont un très mauvais souvenir de l'année 1969 à cause de la tornade du 14 juin, qui a provoqué l'inondation, non seulement des sous-sols, mais de beaucoup de pièces d'habitation et de locaux commerciaux. Enfin, pour les habitants de l'avenue du général Leclerc, l'aménagement de la R.N. 20 par les services de l'État n'a pas constitué un événement heureux car beaucoup de magnifiques arbres ont été sacrifiés malgré les assurances qui avaient été données, et les trottoirs défoncés ne sont toujours pas refaits !

Cependant, au cours de l'année qui s'achève, nous avons encore pu poursuivre activement l'adaptation de nos équipements collectifs aux besoins de la population. Les principales réalisations ont été :

- la piscine, mise en service au mois de mai ;
- le groupe scolaire des Clos St Marcel, qui était prêt pour la rentrée ;
- l'aménagement de vestiaires convenables et de tribunes dans la salle des sports des Clos St Marcel ;
- l'élargissement du boulevard Colbert où la circulation dans les deux sens va pouvoir être rétablie ;
- l'ouverture d'un centre d'orientation scolaire et professionnelle, qui renseigne les parents sur les aptitudes de leurs enfants et sur les possibilités de formation qui s'offrent à eux ;
- l'acquisition par la Ville, à des conditions avantageuses, de la maison Dugardin qui permettra, après quelques travaux de remise en état, de mettre à la disposition des associations les locaux nécessaires à leur fonctionnement.

Quant à la Maison de la Culture, elle devait être terminée à la fin de cette année mais les travaux d'aménagement n'ont pas avancé aussi vite que nous étions en droit de l'espérer ; la nouvelle salle de spectacles, de réunions et de concerts, que nous attendons avec impatience depuis des années, ne sera prête qu'au printemps prochain.

L'action de la Municipalité a, par ailleurs, abouti à un certain nombre de résultats heureux. C'est ainsi que le Jardin de la Ménagerie a été loué pour 99 ans par le département des Hauts-de-Seine à la ville de Sceaux qui aura maintenant la charge de l'entretenir mais qui pourra, en revanche, sous le contrôle de la Commission des Sites, y aménager de nouveaux équipements sportifs (jeux de boules, tennis et vestiaires correspondants). Notre jumelage avec Brühl, qui fonctionne admirablement grâce au dynamisme du C.S.A.I. et de son président, M. Steverlynck, a été complété, le 12 juillet, par un jumelage avec la ville britannique de Royal Leamington Spa, ce qui permet des échanges très intéressants. Le système du tiers-temps pédagogique, dans l'enseignement primaire, qui fait une large place aux exercices physiques et aux activités dites d'éveil (notamment aux disciplines artistiques) a été appliqué à l'école du Petit Clamart et dans les cours moyens 2^e année des Blagis. L'initiation artistique à l'école a été développée grâce à l'action du directeur de notre Maison de la Culture, M. Jacques Douai. Une classe d'attente a été ouverte au Petit Chambord pour les enfants de six ans dont la maturité n'est pas suffisante pour leur permettre d'entrer tout de suite au cours préparatoire. Notre Maison des Jeunes a pris un nouveau départ avec un nouveau directeur, M. Roche, dont la foi et le dynamisme sont de bon augure.

(Suite page 5)

JEUNES
GENS

COURS FLORIAN

JEUNES
FILLES

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE

DU JARDIN D'ENFANTS AUX BACCALAUREATS (Toutes les séries)

PREPARATION SPECIALE POUR L'ENTREE A L'INSTITUT D'ETUDES POLITIQUES, A H.E.C. (jeunes filles) etc.

- Une équipe dynamique de professeurs à l'expérience pédagogique éprouvée.
- Classes à effectif réduit.
- Groupes de « rattrapage ».
- LABORATOIRES MODERNES
- Cours.
- Etudes et activités sportives ou dirigées
- Externat et demi-pension.
- STADE PARTICULIER.

46-60, RUE DU LYCEE — SCEAUX — FLO. 31-07 et ROB. 89-76

LABORATOIRE DE LANGUES VIVANTES

837

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

LA BANQUE A VOTRE SERVICE PARTOUT EN FRANCE

AGENCE A SCEAUX : 53, RUE HOUDAN — Tél. : 350-57-65

BUREAUX à :

BOURG-la-REINE, 6, rue René Rœckel — Tél. 702-66-60

FONTENAY-aux-ROSES, 64, rue Boucicaut —

ANTONY, 1, Av. Aristide-Briand — Tél. 237-00-20

Tél. : 660-26-22

CHATENAY MALABRY, 71, rue Jean-Longuet —

Tél. 350-79-00

FRESNES, 4, place Pierre-Curie — Tél. 237 64-50

TRANSPORTS - DEMENAGEMENTS

S.T.S.

Sud Transport Service

7, avenue Jules Guesde - 92 - SCEAUX

Tél. : 350 33-53 - 350 60-70 - 702 36-74

LOCATION AVEC CHAUFFEUR TOUS VEHICULES

310

LA CAISSE D'ÉPARGNE ET DE PRÉVOYANCE DE PARIS

19, rue du Louvre
75 PARIS-1^{er}

130 SUCCURSALES
PARIS-BANLIEUE
ouvertes même le samedi

vous propose :

- LE LIVRET D'ÉPARGNE ORDINAIRE - Maximum 20.000 F. Intérêt 4% + prime de fidélité, prime temporaire : Exonérés de tout impôt
- LE LIVRET D'ÉPARGNE SUPPLÉMENTAIRE - Dépôts illimités. Intérêt 4% + prime de fidélité : Option fiscale
- LE LIVRET D'ÉPARGNE LOGEMENT pour vous aider à résoudre vos problèmes de logement
- Virements automatiques des pensions et retraites trimestrielles
- Prélèvements des quittances EDF-GDF

SUCCURSALE
LA PLUS PROCHE



4, Centre Commercial des Blagis - SCEAUX
Téléphone : 350 02-35

Les fêtes communales du mois de juin, organisées par le Comité des Fêtes sous la direction de M. Logan, maire-adjoint, ont obtenu un très vif succès, en particulier la Journée des Provinces qui, grâce à la participation des Gardiens de la Camargue et de nombreux groupes folkloriques méridionaux, a permis de renouer avec la tradition félibréenne de Sceaux.

Comment ne pas mentionner aussi l'extraordinaire Saison musicale d'été, organisée avec beaucoup d'audace et de dévouement par M. Alfred Læwenguth et l'Association des Amis de la Musique du Canton de Sceaux, avec l'aide de M. Georges Poisson, conservateur du Musée de l'Île de France, et avec le concours des services de la Ville ? Pour la première fois, il y a eu tous les jours, du 1^{er} juillet au 15 septembre, dans l'Orangerie du Parc de Sceaux, un concert donné par un ensemble musical connu ; la réussite a été telle que M. Læwenguth est déjà en train d'organiser la saison prochaine.

Que vous dire de l'avenir ? Il reste beaucoup à faire pour compléter les équipements collectifs de notre cité. Ce qu'il y a de plus urgent, ce sont, d'une part, les équipements sportifs scolaires et, d'autre part, les possibilités de stationnement. Le vœu le plus ardent que je forme au seuil de la nouvelle année, c'est que les directives du ministère des Finances, en ce qui concerne les possibilités de crédits des collectivités locales, ne nous obligent pas à faire une pause : étant donné l'insuffisance criante des équipements collectifs dans la région parisienne, ce serait tout simplement absurde. Je souhaite aussi que les implantations universitaires (Institut universitaire de Technologie commercial, Unité d'Enseignement et de Recherches juridiques, Ecole centrale des Arts et Manufactures) ne nous posent pas de problèmes insolubles au point de vue du stationnement, de la circulation ainsi que des équipements sportifs et culturels.

Nous continuerons, en tout cas, à faire de notre mieux pour défendre le caractère résidentiel de notre ville et pour perfectionner nos équipements.

E. GULDNER,

Maire de Sceaux

Conseiller Général des Hauts-de-Seine

JACQUELINE BOREL

COIFFURE 702.84.45

112 BIS, RUE HOUDAN - SCEAUX

CUISINE BOURGEOISE

L. Chauvin

PÂTISSERIE

PLATS PRÉPARÉS

43, rue Houdan - 92 - SCEAUX — Tél. : 702 02-88

TELE-MENAGER CHAMBORD

E. Giorno

DUCRETET-THOMSON • FRIGECO • BAUKNECHT

Dépannage toutes marques

144 bis, Av. du Gl-Leclerc - SCEAUX — Tél. 702 99-46

Boutique 20 ans



PRÉT A PORTER
DU 34 AU 44

FONCITEX

habille élégamment
Filles et Garçons

92, rue Houdan
SCEAUX
Tél. : 702 13-64



BOURG-LA-REINE
25, Av. de la République
Tél. : 702 21-71

ENSEIGNEMENT COMMERCIAL

A. DELAGE & Cie

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

52-54, Av. de Robinson - 92 - PLESSIS-ROBINSO
Téléphone : 702-02-35

Micheline Chassang

**Haute Coiffure
DAMES**

Tél. : 350-64-80

69, rue Jean-Longuet

CHATENAY-MALABRY (92)

(face Mairie) Autobus 194, 198

Marie Danielle

ROBES DE CHAMBRE
BAS

DEPOSITAIRE DE :

STAR
SIMONE PERELE
BOLERO
EMPREINTE
BARBARA
CHANTELLE
LEJABY
PLAYTEX
LISE
CHARMEL
WARNER
SCANDALE
TEENFORM

SPECIALISTE
LINGERIE

19, rue Houdan - 92 - SCEAUX — Tél. : 702 41-17

« LA PRESERVATRICE »

Importante Compagnie d'Assurances toutes branches
recherche candidats « AGENTS GÉNÉRAUX » capables
de créer, développer et gérer portefeuille important sur
Région parisienne (Massy - Clamart - Sceaux).

Stage de formation, aide mensuelle importante, com-
missions.

Premier contact avec lettre C.V., M. TREMBLEAU
de la Cie Préservatrice

98, rue de Rennes - PARIS-6^e (BAB. 49-16)

La rentrée dans les groupes scolaires de notre commune a été marquée par une forte activité de nos associations. Les Assemblées Générales des groupes du petit Chambord, des Blagis et de Sceaux-Centre ont permis de dresser le bilan de l'année passée et de dégager les lignes générales des travaux à venir.

L'Assemblée du **Petit-Chambord** a réuni le 22 octobre une assistance nombreuse qui anima un fructueux échange à propos de l'application du tiers temps pédagogique et des travaux importants qu'une commission d'étude sur cette méthode pédagogique assura au sein de l'association bien avant que le Ministère ait décidé d'étendre l'application à toutes les écoles. La réunion s'est terminée par un exposé fort apprécié de Mme Thérèse Palau, Directrice de Chants et Danses de France, sur l'initiation à l'expression corporelle dans les écoles.

L'A.P.E. de **Seaux-les Blagis** a tenu sa propre assemblée le 16 octobre. C'était son dixième anniversaire. Elle aussi a rendu compte à ses adhérents des recherches, des visites et des démarches multiples dont sa commission « Tiers-temps pédagogique » s'est chargée tout au long de l'an passé et qui ont permis à ce groupe scolaire de bénéficier dès juin 1969, d'un crédit appréciable d'heures de professeur d'Education Physique. Une information a enfin été donnée aux Parents sur les liaisons étroites que par l'intermédiaire de son secrétaire, cette association assure avec notre Fédération Départementale, dont il a été élu membre du Comité, pour permettre aux membres de l'Union Locale de coordonner et d'enrichir leurs activités.

Le 24 octobre, Monsieur le Maire a honoré de sa présence l'Assemblée de **Sceaux-Centre**. Il était accompagné de MM. Watremez et Lesueur, Conseillers Municipaux, Mme Deselle, Présidente, MM. Barrou, Bichon, Guillemé et Hamel, représentants de l'Union Locale, M. Clopeau, au titre du Comité local d'Action Laïque, eurent la joie d'y accueillir M. Michel Bertrand, Président du Conseil Départemental de la Fédération des Conseils de Parents d'Elèves des Ecoles Publiques, dite **Fédération Cornec**.

UNION LOCALE DE LA FÉDÉRATION DES CONSEILS DE PARENTS D'ÉLÈVES DES ÉCOLES PRIMAIRES PUBLIQUES DE SCEAUX (A. P. E.)

Le rapport d'activité retrace les démarches entreprises pour améliorer les visites médicales, les séances de plein air, la sécurité aux abords de l'école, rappelle les travaux des Cercles de Parents et ceux des Tables rondes; décrit les problèmes que pose le Ciné-Club d'enfants créé et animé en commun depuis plusieurs années par cette association et celle du Petit-Chambord.

Après un échange d'idées sur les questions de la cantine, de l'orientation scolaire et un vote sur la nécessité de la présence d'une infirmière pour assister les enfants accidentés à l'école, M. Michel Bertrand prend la parole.

Il évoque les problèmes que rencontre notre Fédération dans toutes les localités du Département: le problème foncier qui paralyse les communes désireuses d'acquérir les terrains nécessaires aux équipements collectifs, le problème de la sécurité aux abords des écoles qui ne peut être sérieusement résolu en raison des effectifs clairsemés de la police suburbaine, le problème des prix de cantine dont les communes doivent assurer la charge, le problème de l'orientation professionnelle et scolaire à laquelle ne peuvent faire face que des centres spécialisés trop rares et surchargés de travail.

Après avoir brossé à grands traits un historique de la Fédération et montré son importance actuelle, M. Bertrand passe alors en revue les divers services que celle-ci offre à ses adhérents (documentation, assurances, rente-éducation, loisirs).

Il aborde ensuite les divers degrés d'enseignement en situant les points chauds: d'abord les menaces qui pé-

sent sur l'école maternelle par suite de la surcharge des classes et de l'insuffisante formation des maîtres; puis les mutations pédagogiques qui affectent l'école primaire en raison de la mise en œuvre du tiers temps pédagogique dont l'application exige des moyens humains et financiers aujourd'hui trop faibles; le gros écueil enfin de l'orientation dans le second degré où en dépit du progrès que constitue le tronc commun l'évolution psychologique et physiologique de l'enfant n'est pas assez suivie en vue d'une information continue et cohérente.

En conclusion, M. Bertrand invite l'assistance à poursuivre sans relâche une action efficace pour donner à nos enfants une vie scolaire plus épanouissante.

C'est bien dans ce but que chaque association du premier degré a mis au point pour cette année un programme d'études et d'action sur l'enseignement, des constructions scolaires, l'action familiale et sociale qui, sans négliger les problèmes spécifiques à leur école, visent à s'intégrer dans un ensemble plus vaste. C'est pourquoi elles se trouvent en rapport suivi avec les associations similaires qui à Lakanal et à Marie Curie poursuivent avec succès les mêmes buts et où les parents trouveront la même démarche d'esprit pour un renouveau démocratique de l'enseignement et de la vie scolaire.

- Les Présidents des Associations :
Les Blagis : M. Barrou, 14, rue de Bagneux - 350-02-16.
Petit-Chambord : M. Jaudon : 23, rue M.-des-Filmins - 702-74-16.
Centre : Mme L. Deselle, 79, rue Houdan - 702-17-04.

Centre scén des amitiés internationales

Dans le programme des divers Cours de langues allemande et anglaise, organisés par l'Association, un **cours de conversation allemande** commencera début janvier et aura lieu le mercredi soir de chaque semaine de 20 h 30 à 22 heures.

Il est signalé que quelques places

sont disponibles aux cours de conversation anglaise des lundi et mercredi soir.

Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser au siège de l'Association, 9, rue du Docteur-Berger à Sceaux.

ENTR'AIDE

L'Association des parents d'enfants **inadaptés** (A.P.E.I.) renouvelle son appel aux grands adolescents ou jeunes adultes qui pourraient consacrer un peu de leur temps à un parrainage amical de jeunes handicapés mentaux de leur âge. S'adresser : 86, rue du Lycée à Sceaux.



Monsieur Billecoq, Secrétaire d'Etat de l'Education Nationale, Monsieur Guldner, Maire de Sceaux, Conseiller Général des Hauts-de-Seine, Monsieur Thieulin, Maire de Bourg-la-Reine, accompagnés d'autres personnalités du département et des deux villes sont accueillis à l'entrée de la piscine par Monsieur Jechoux, Conseiller municipal, délégué aux sports.

INAUGURATION DE LA PISCINE DES BLAGIS

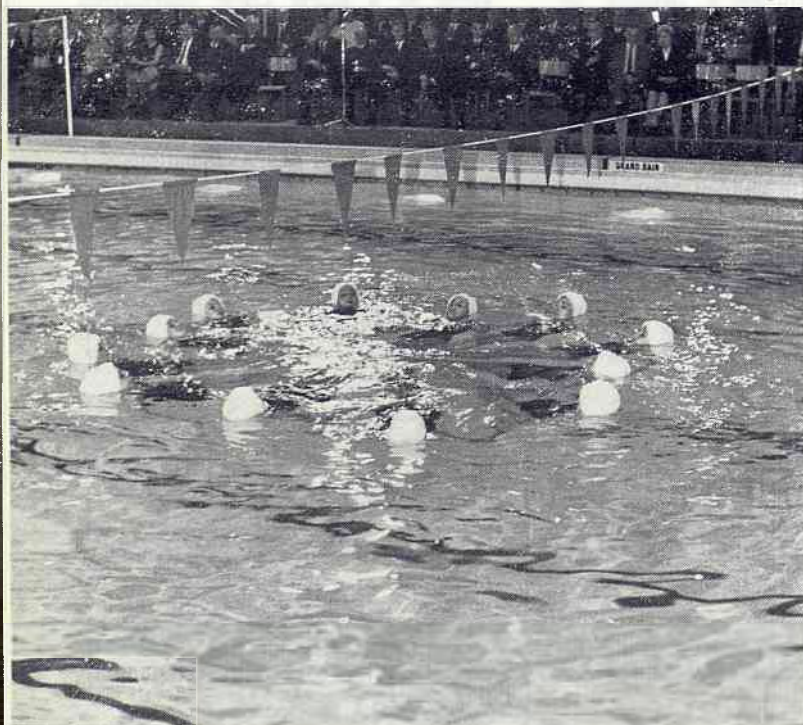
L'inauguration de la piscine des Blagis s'est déroulée le samedi 18 octobre, en présence de M. Pierre Billecoq, secrétaire d'Etat auprès du Ministre de l'Education Nationale, des autorités préfectorales, des conseils municipaux de Sceaux et de Bourg-la-Reine et de très nombreuses personnalités. M. Guldner, maire de Sceaux, et la municipalité avaient tenu à ce que cette présentation officielle aux pouvoirs publics et à nos concitoyens soit entourée d'un éclat particulier et contribue ainsi à développer encore à Sceaux et sa région la pratique des sports, spécialement pour la jeunesse.

Le Maire de Sceaux devait, dans son allocution, dire sa légitime fierté de voir aboutir un projet élaboré dès 1960 et, rappelant tous les obstacles qu'il fallut vaincre, il demanda au Ministre de bien vouloir s'attacher à alléger les multiples entraves administratives qui furent autant de barrières difficiles à franchir. Remerciant tous ceux qui travaillèrent à mener à bien cette magnifique réalisation, M. Guldner tint à souligner que, depuis son ouverture au public, en mai dernier, la piscine avait enregistré 93.000 entrées, chiffre qui prouve à quel point elle est appréciée.

M. Pierre Billecoq, après s'être déclaré très impressionné par l'esthétique et les aménagements pratiques de la piscine, tint à s'adresser à la jeunesse qui « représente l'avenir de notre pays et notre souci de tous les jours ».

Les jeunes furent, bien entendu, les principaux acteurs de cette inauguration en participant, avec une belle ardeur et un parfait esprit sportif, aux différentes compétitions organisées à leur intention. A ces épreuves participèrent, avec plusieurs groupes d'Ile-de-France, des équipes représentant les villes jumelles de notre cité, Brulh et Royal Leamington Spa. Le nombreux public fit un accueil chaleureux aux différentes délégations qui se présentèrent à lui selon un cérémonial digne des grandes manifestations sportives. Dix courses se déroulèrent : 100 mètres brasse dames, 100 mètres brasse hommes, 100 mètres dos dames, 100 mètres dos hommes, 50 mètres papillon dames, 100 mètres papillon hommes, 100 mètres crawl dames, 100 mètres crawl hommes et deux relais 4 x 50. D'excellentes performances enregistrées par les chronométreurs officiels furent effectuées.

Une figure des Ballets nautiques des « Mouettes de Paris »



Un des clous de la réunion fut la présentation par les « Mouettes de Paris » de leur extraordinaire ballet nautique, combinant à la fois le charme et la technique. Le public fit aux « Mouettes de Paris » une ovation, montrant par là qu'il savait reconnaître la quasi perfection atteinte par les jeunes nageuses. Il est bon de rappeler que les « Mouettes de Paris » furent créées par Mlle Colette Thomas, directrice de la piscine des Blagis, et qui fut l'une des plus grandes championnes de la natation française.

De très belles exhibitions de plongeurs acrobatiques tirent le public en ha'eine, puis plusieurs nageuses donnèrent, spécialement à l'intention du jeune public, un magnifique exemple de ce qu'est la natation dans ses différents styles.

La réunion se termina par un très sympathique vin d'honneur où chacun commentait avec chaleur cette bonne journée de propagande en faveur du sport. Ce n'est que tard dans la soirée que la piscine retrouva son calme, calme de courte durée car, le lendemain matin, elle était le cadre d'une grande kermesse nautique réservée aux jeunes de 5 à 18 ans.

Vraiment, la piscine des Blagis a pris un excellent départ. Nul doute qu'elle n'attire encore de plus nombreux pratiquants dans son splendide décor de verre et d'acier et ses bassins dont l'eau bleue est à elle seule un irrésistible appel.

PLANNING D'UTILISATION

La piscine de Blagis est ouverte depuis bientôt six mois. Sa construction est le résultat de l'obstination du Conseil Municipal de Sceaux à créer un équipement sportif et de loisirs qui était réclamé par un grand nombre de Scéens. En conséquence de l'accord entre les villes de Bourg-la-Reine et de Sceaux pour assurer, en collaboration, le fonctionnement des installations sportives et culturelles des deux villes, la piscine est gérée par une association qui comporte dans son Conseil d'administration des représentants des deux communes qu'il s'agisse de conseillers municipaux ou d'autres personnes acceptant de consacrer une partie de leurs heures de liberté pour arriver à faire fonctionner aussi économiquement que possible, une piscine qui est au service de tous.

Bien entendu, il a fallu prévoir un horaire d'utilisation qui permette, à la fois, de satisfaire tous ceux qui souhaitent venir à la piscine.

La première décision prise par l'Association a été d'admettre que la piscine devait être ouverte **tous les jours**

de la semaine de 8 h 30 à 22 heures (le dimanche jusqu'à 20 h), ce qui représente 92 heures d'utilisation possible par semaine.

D'autre part les deux villes de Bourg-la-Reine et de Sceaux ont réservé 16 heures de piscine pour les scolaires fréquentant les classes de 7^e, 8^e et 9^e afin d'assurer aux élèves des écoles municipales une leçon de natation chaque semaine pendant trois années successives. Il est donc certain que tous ces jeunes sauront nager correctement à la fin de ces trois années.

D'autres heures de piscine sont réservées aux lycées Marie Curie et Lakanal, aux écoles privées et aux étudiants de l'école Centrale ou du Collège Juridique.

Enfin six heures par semaines, de 18 à 20 heures les lundi, mercredi et vendredi, sont mises à la disposition des Dauphins de la section de Natation de l'U.S.B.R.S., pour l'entraînement à la natation sportive.

Cependant ceux qui ne sont ni scolaires ni sportifs ont encore le choix entre 52 heures par semaine pour se rendre à la piscine et y trouver les moments de détente qui sont utiles pour permettre de supporter le rythme de la vie urbaine et professionnelle de notre époque.

Les horaires d'ouverture en période scolaire ou en période non scolaire, sont à la disposition de ceux qui en font la demande, à l'entrée de la piscine.

Nous souhaitons que le nombre des utilisateurs habituels soit toujours plus grand et nous sommes disposés, dans la mesure où cela est possible, à améliorer nos installations et nos horaires pour arriver au plein emploi idéal.

Quatre médailles pour le Judo Club de Sceaux

Dimanche 30 novembre se sont déroulés à Neuilly les Championnats du Département. Les combattants étaient nombreux au rendez-vous.

Le Judo Club de Sceaux s'imposant dans plusieurs catégories remporta ainsi quatre médailles bien méritées, 2 en Cadet, 1 en Espoir, 1 en Sénior.

Toujours aussi brillante la jeune ceinture marron Jean Luc MOREAU a remporté son 2^e titre de champion des Hauts-de-Seine (cadet - 52 k.)

A sa première compétition, Bruno DELLE s'est révélé un espoir en remportant la 2^e place se qualifiant ainsi pour les Championnats de l'Île de France (catégorie - 46 k.)

En espoir - 58 k déjà champion du Département l'an dernier, le jeune Eric PREVOST a renouvelé son exploit. Dans cette catégorie Alain DUPOUY se classe 3^e.

Sénior - 70 k.
Jean HUGONNET (fils), professeur au Judo Club de Sceaux donna l'exemple à ses élèves en ajoutant une fois de plus une médaille à son Palmarès.

Ex-international, 2 fois champion de l'Île de France, finaliste du Championnat de France.

Nous félicitons tous les Judokas du Club qui ont participé à cette compétition.

MM. HUGONNET (père et fils) vous rappellent que le Club reste ouvert à toute personne désirant pratiquer la Culture physique, le Culturisme, le Judo et le Karaté.

JUDO CLUB DE SCEAUX - 702-64-28.

Ligue française contre le cancer

OPERATION « ESPOIR »

La Municipalité est heureuse de publier ce témoignage de satisfaction décerné aux Scéens qui, le dimanche 15 décembre 1968, répondant à l'appel de l'O.R.T.F., ont participé nombreux, malgré le temps peu clémente, à la vente des messages de l'Espoir au profit de la Ligue Nationale contre le Cancer.

La Ville de Sceaux s'est classée au 4^e rang sur le plan départemental, avec une recette de 0,77 F par habitant (montant total de la collecte communale : 12.367,70 F).



FLEURS

- PLANTES VERTES
- PLANTS DE FLEURS

Horticultrice **THERESE** Fleuriste

14, Sentier de la Tour
92 - SCEAUX — Tél. : 350-45-03

Fermé le Dimanche - Ouvert le Lundi

831

Autocars R. SUZANNE

Autocars de luxe de 18 à 60 personnes

Location pour mariages
Excursions - Voyages
Déplacements sportifs
Transport de personnel

44, rue d'Ivry à VITRY-s/Seine

Près de la gare de Vitry-S/Seine

Téléphone : 672-40-74 et 672-79-44

1133

JUDO - KARATÉ CULTURE PHYSIQUE

MUSCULATION — SAUNA
ENTRETIEN — RELAXATION

CLUB créé depuis 1951

CLUB de SCEAUX

Directeurs : J. HUGONNET père et fils

diplômés d'Etat

Cours collectifs pour hommes, dames, enfants
A toute heure de la journée, cours particuliers sur Rdz.

Club ouvert tous les jours sans interruption de
7 h 30 à 22 h — Dimanche matin de 8 h à 12 h

18 bis, rue Michel-Voisin - 92 - SCEAUX
Tél. : 702-64-28 (à 200 m du Lycée Lakanal)

1283

LES DAUPHINS de l'Union sportive Bourg-la-Reine-Sceaux

L'association des deux villes Bourg-la-Reine et Sceaux nous a permis de lancer une section de natation dont le siège se trouve à la piscine des Blagis.

Les Dauphins sont nés le 15 septembre 1969 mais il s'agit déjà d'une famille nombreuse puisque le nombre des inscrits est voisin de 300.

Les plus jeunes dauphins sont âgés de 5 ans, les moins jeunes ont atteint un âge respectable...

La cotisation annuelle est de 150 F payable, sur demande, en plusieurs versements. Elle donne droit à trois séances d'entraînement par semaine, les lundis, mercredi et vendredi de 18 h à 20 h sous la surveillance d'entraîneurs qualifiés.

De plus la carte de Dauphin permet l'entrée gratuite à la piscine le dimanche après-midi.

Autrement dit, pour un dauphin qui viendrait à la piscine seulement deux fois par semaine pendant les 35 semaines scolaires de l'année, chaque entrée lui coûterait 2,14 F sans aucun supplément puisque les pourboires sont interdits. De plus il apprendrait réellement à nager grâce aux conseils de nos entraîneurs et à l'émulation résultant d'un travail en groupe.

Nous ne cherchons pas à « fabriquer » des phénomènes, mais nous pensons que de jeunes nageurs (6 à 10 ans), s'ils sont doués et aidés, peuvent devenir des champions régionaux, nationaux ou internationaux. Notre ambition est de les aider à démontrer ce qu'ils sont capables de faire.

Bien entendu la compétition au niveau le plus élevé ne peut concerner que ceux qui auront les capacités physiques indispensables pour être capables de « faire des temps » sans risque pour leur équilibre.

En somme nous souhaitons avec les Dauphins de l'U.S.B.R.S. créer, dans la banlieue sud de Paris, **UNE VERITABLE ECOLE DE NATATION.**

Travaux Avenue Jules Guesde

Les Ponts et Chaussées procèdent à 2 opérations entre l'avenue de la Gare, à Sceaux, et l'avenue Paul-Langevin, à Fontenay-aux-Roses :

- élargissement de la chaussée à 14 mètres ;
- création pour le stationnement des voitures d'une aire de 75 m de long sur 2,50 m de large. Le trottoir est maintenu à 4 m de large.

Activités de la Caisse des Ecoles

CLASSES DE NEIGE :

La Ville de Sceaux a été l'une des premières à envoyer, sur les champs de neige des Alpes, les enfants de nos Ecoles.

Plus d'un millier d'élèves ont eu déjà la grande joie de contempler dans toute leur splendeur les grandes montagnes couvertes de neige et de s'initier au ski tout en continuant à apprendre le français et la mathématique.

Le Conseil Municipal qui finance directement cette activité de la Caisse des Ecoles (100.000 F de dépenses pour 30.000 de recettes) est non seulement décidé à poursuivre son effort mais aussi à l'amplifier. Cette année cinq classes vont se rendre dans la Vallée de la Vallouise au pied du Pelvoux, leur lieu de séjour habituel.

Les cinq classes désignées sont : deux classes de garçons de l'Ecole du Centre, deux classes de garçons de l'Ecole des Blagis et une classe mixte de l'Ecole du Petit-Chambord.

La période choisie va de la dernière semaine de février au 22 mars environ. Elle présente l'avantage de bénéficier d'un climat plus heureux et d'un ensoleillement incomparable.

Les Familles sont prévenues ; elles recevront en temps opportun toutes les instructions utiles pour assurer une bonne organisation de ce séjour en montagne qui sera bénéfique à tous les points de vue.

Les enfants ont, en effet, classe le matin ; l'après-midi, ils suivent l'apprentissage du ski sur les champs de neige situés à la porte même de leur établissement.

Un lieu idéal pour le tiers-temps pédagogique !

COLONIE DE PAQUES :

Nous rappelons, aux parents, qu'une Colonie sera organisée, pour la pratique du ski, au cours des prochaines vacances de Pâques, à Pelvoux dans les Hautes-Alpes.

Non seulement nous acceptons les élèves des Ecoles de la Ville, mais aussi ceux des Lycées et Collèges Techniques, à la seule condition qu'ils habitent notre ville.

Le nombre d'inscriptions est limité. Nous conseillons fortement aux parents de procéder, le plus rapidement possible, aux formalités pour être sûrs d'avoir satisfaction.

Les tarifs dégressifs donnent la possibilité aux familles modestes d'envoyer leurs enfants dans cette station d'hiver.

LOISIRS DES VIEILLARDS

Le Comité de la CROIX-ROUGE de Sceaux a décidé d'ouvrir, en fin d'année, un **foyer amical** où pourront se réunir, nombreuses, les personnes âgées de notre ville dans une ambiance accueillante et joyeuse.

Afin d'installer ce foyer, la Croix-Rouge sollicite le don de : fauteuils, chaises, petites tables, tables à jeux utilisables, télévision, tapis, doubles rideaux, jeux de cartes, jeux de société, réchaud à gaz (ou butagaz) à deux trous.

S'adresser à Mme PORON : 350-12-54

ou Mme MARAUX : 350-13-10 qui viendront chercher à domicile.

NOUVELLES DE NOS ÉCOLES

GRUPE DU CENTRE :

L'ouverture d'une nouvelle classe à l'Ecole Maternelle a été obtenue et une maîtresse nommée immédiatement.

D'autre part les travaux nécessaires à l'agrandissement des aires de jeux ont été effectués pendant le congé de la TOUSSAINT.

GRUPE DES CLOS-SAINT-MARCEL :

La demande de dédoublement de la classe de onzième a été satisfaite et une maîtresse affectée à la nouvelle section.

GRUPE DES BLAGIS :

La transformation de classes de fin d'études en classes de transition avait été demandée par la Municipalité (voir le dernier numéro du Bulletin Municipal). Elle n'a pas été accordée. « Il apparaît, en effet, que le principe de ces créations, par ailleurs souhaitables, ne peut être adopté que dans le cadre de la mise en place générale de la réforme (Transformation des Premiers Cycles de Lycée en C.E.S.) ».

Décision regrettable, à notre sens.

SEMAINE DE L'ORIENTATION

Nous annonçons dès maintenant cette manifestation qui aura lieu à Bourg-la-Reine, dans la seconde quinzaine de février, c'est-à-dire juste avant que paraisse le prochain bulletin.

D'année en année, la semaine de l'orientation (qui est plus précisément une quinzaine de l'orientation scolaire, de la formation professionnelle et de la promotion sociale), prend plus d'ampleur et présente par là-même un intérêt plus grand. Elle comporte plusieurs aspects :

— une exposition, dans la salle municipale de Bourg-la-Reine, avec des stands présentés par divers organismes, tels que le B.U.S., l'orientation scolaire et professionnelle, la Documentation française, le Ministère de l'Education Nationale, le Ministère des Armées, le Conservatoire des Arts et Métiers, l'E.D.F., la Chambre de commerce, diverses industries... Ce qui est fort intéressant, c'est que se trouve en permanence à chaque stand un informateur compétent pour répondre aux questions, indiquer ou procurer la documentation (les permanentes de l'Education Nationale ont, l'an dernier, répondu à un millier de demandes de renseignements) :

— des séances cinématographiques, sur place ou dans les établissements scolaires,

— des conférences.

A l'heure où nous écrivons, le programme des conférences et des séances de projection n'est pas encore fixé, mais nous ne saurions trop recommander aux familles et aux élèves de bien lire les affiches qui seront apposées dans nos villes et de profiter des possibilités que cette semaine de l'orientation leur offre **pour une meilleure information sur les professions, les débouchés, ouverts par telles études, les moyens de préparer tel métier, etc.**

- PEINTURE
- PAPIERS PEINTS
- REVETEMENTS DE SOL
- BOIS AU DETAIL

La glace, le verre, dans toutes ses applications

- MIROITERIE - VITRERIE

PERADOTTO Frères

112, avenue de la Division-Leclerc
92 - CHATENAY-MALABRY
Téléphone : 702 99-13 - 702 83-39

Entreprise agréée des Manufactures Boussois, St-Gobain

ENTREPRISE D'ELAGAGES DE PARCS ET JARDINS

Abattage et arrachage mécaniques

ROBERT ANDREOLI

38, rue des Aulnes - 92 - SCEAUX

Tél. : 702-96-47 et 41-15

CLINIQUE DE L'HAY-LES-ROSES

Chirurgie générale et spécialisée. Orthopédie. Accouchement. Gynécologie. Radiologie. Rééducation fonctionnelle

15, rue des Tournelles

94 - L'Hay-les-Roses

Tél. : 702-85-50

Maison de l'Assomption

CHIRURGIE GENERALE ET UROLOGIE

24, Av. Victor-Hugo - BOURG-la-REINE

Tél. : ROB 07-99 - FLO 18-40

Conventionnée

Sécurité Sociale et S.N.C.F.

AIR CHAUD CHAUFFAGE CENTRAL MAZOUT
Couverture - Plomberie - Appareils sanitaires

Entreprise Y. BEURDOUCHE

73, rue Boucicaut - (92) FONTENAY-aux-ROSES
Téléphone : 702-11-74

CAROLINE-bis

PRÊT A PORTER

Place de l'Eglise - SCEAUX
Téléphone : 702-70-81



FLEURISTE

Fernand HÜET

150, avenue du Général Leclerc
Nationale 20 - (92) SCEAUX

702-12-06

Création de Modèles - Transformation - Réparation
(Garde pendant l'été)

FOURREUR L. ANDRÉ

MAITRE ARTISAN

4, avenue de Robinson - Tél. 702-10-18
CHATENAY-MALABRY

FOURNITURES POUR PEINTRES
VERRES A VITRES - GLACES - MIROITERIE
SOCIETE DE FOURNITURES INDUSTRIELLES

72, Av. A.-Briand - 92 - ANTONY

Tél. : 237-12-61 et 237-66-43

Outils - Peintures - Papiers peints, plastiques, muraux

POMPES FUNEBRES GENERALES

Société Anonyme au Capital libéré de 57.600.000 F
Fondée en 1848

66, boul. Richard-Lenoir, PARIS (11^e) - 805-08-90

Concessionnaire du Service de la Ville de Sceaux

BUREAU OFFICIEL : 71, rue Houdan - Téléphone : 702-03-04

Avantages spéciaux aux Assurés Sociaux et aux Organismes Mutualistes

**Compte rendu de la séance
publique du Conseil Municipal
du 10 octobre 1969 à 21 h**

21 conseillers étaient présents et 6 absents, dont 4 représentés. Le Conseil a décidé :

- 1° de maintenir la réservation décidée en 1962 sur 10.546 m² de terrains situés rue Léo-Delibes, en vue d'aménagements sportifs ;
- 2° de lever la réservation décidée en 1959 sur 7.110 m² de terrains situés avenue Georges-Clemenceau ;
- 3° de poursuivre, en commun avec Bourg-la-Reine, les études pour l'achat d'un car municipal de grande capacité ;
- 4° de poursuivre, sous bénéfice d'inventaire, le ramassage scolaire de quelques enfants des quartiers Ouest, Centre et Nord pour les emmener à la « classe d'attente » qui n'existe qu'au Petit-Chambord ;
- 5° de renvoyer pour étude le projet d'aménagement de locaux aux Baraquements pour le Centre d'Oriental Professionnelle, jugé beaucoup trop onéreux ;
- 6° de poser un dispositif lumineux assurant une meilleure sécurité de la circulation avenue Alphonse-Cherrier, entre la rue Paul-Couderc et le Lycée Marie Curie ;
- 7° de modifier la délibération du 8 décembre 1968 approuvant la convention entre la ville et la S.C.I. du 22 rue des Imbergères en supprimant la disposition relative à la cession du terrain arasé et

en s'engageant à supporter une part d'un montant de 230.000 F, des dépenses de démolition, en vue de permettre que les aménagements sportifs prévus sur une partie de ce terrain en faveur du groupe scolaire du Centre puissent enfin être réalisés ;

- 8° de verser une subvention de 1.000 F à l'Association des sinistrés des Hauts-de-Seine, dont la majorité, habitant Sceaux ou Bourg-la-Reine, a été victime de l'orage du 14 juin 1969 ;
- 9° de financer cinq classes de neige en 1970 et par conséquent de porter le crédit octroyé par la ville de 65.000 à 120.000 F ;
- 10° d'approuver le contrat qui lie la commune pendant 10 ans à Gaz de France pour la fourniture de gaz à la chaufferie du groupe scolaire des Clos-St-Marcel ;
- 11° d'approuver des créations de poste pour l'entretien du Jardin de la Ménagerie.
- 12° d'appliquer les mesures proposées par l'autorité de tutelle (classement indiciaire, allocation pour envoi d'enfants en colonies de vacances, S.M.I.G., heures supplémentaires des enseignants) aux agents intéressés ;
- 13° d'approuver divers travaux d'assainissement, de couverture, ur métré-estimation ;
- 14° d'approuver un contrat avec M

Klein en matière d'urbanisme ;

- 15° d'octroyer une exonération fiscale sur la majoration des places de cinéma pendant les fêtes de fin d'année ;
- 16° d'approuver une convention avec la R.A.T.P. pour faire passer une canalisation sous les voies du métro ;
- 17° de faire payer un loyer aux enseignants retraités qui conservent leur ancien logement de fonction ;
- 18° de renvoyer en commission l'étude du nom à donner à deux voies de Sceaux, de même qu'une étude sur le gardiennage des poussettes au marché du Centre et la fixation du taux du supplément communal à verser au personnel enseignant dans les écoles primaires de la commune et non logé à Sceaux.
- 19° de faire une démarche auprès de l'autorité académique en faveur d'un agent pour qu'il continue de bénéficier des mêmes avantages que l'an dernier.

Le Conseil prend enfin connaissance d'une lettre écrite par M. l'abbé snard, lorsqu'il a quitté la cure de St-Jean-Baptiste, lettre dans laquelle il remercie les autorités et les services de la ville de la compréhension qu'ils lui ont toujours manifestée.

Ayant épuisé l'ordre du jour, le Conseil se sépare à 1 heure du matin.

A propos de la voie ferrée... PARIS... CHARTRES...

Réuni le 27 juin 1969 en séance publique, le Conseil Municipal a délibéré au sujet du rapport sur les propositions de modifications et la mise en œuvre du schéma directeur d'aménagement et d'urbanisme de la région parisienne :

« Le schéma directeur n'est ni un plan d'urbanisme, ni un programme d'équipements ; il ne se préoccupe pas du financement de l'infrastructure qu'il prévoit et n'établit pas d'ordre d'urgence ni de calendrier des travaux à réaliser. Dans ces conditions, il n'a qu'une valeur indicative et peut seulement faire l'objet d'un avis de principe.

« La réduction du nombre des villes nouvelles devrait permettre de consacrer plus de moyens à la restructuration des communes de banlieue, à leur aménagement et à leur équipement. Il faudrait avoir en vue de constituer dans la banlieue, qui s'est développée sans plan et sans urbanisme, des unités administratives rationnelles et des collectivités publiques assez grandes pour financer tous les équipements nécessaires ; il serait indispensable de créer dans la banlieue existante des noyaux urbains attractifs et puissants.

« Le développement des voies de communications dans la banlieue parisienne présente un caractère d'extrême urgence, qui n'est pas souligné dans le schéma directeur. Le Conseil Municipal approuve évidemment le prolongement de la ligne de métro de Sceaux vers Verrières-le-Buisson et

Saclay, mais il fait observer que ce prolongement exige absolument, si l'on veut assurer une fluidité suffisante du trafic, d'une part, que l'actuelle ligne de Sceaux soit doublée entre Bourg-la-Reine et Paris, d'autre part, que cette ligne soit prolongée de Denfert-Rochereau jusqu'au Châtelet. C'est le point auquel la ville attache le plus d'importance.

« D'une manière générale, le Conseil Municipal déplore l'absence d'un réseau routier et d'un réseau de métro concentriques, permettant les communications transversales dans la proche et la grande banlieue. Présentement, il faut passer par Paris pour se rendre d'une ville de banlieue dans une autre commune périphérique.

« Le Conseil Municipal demande à nouveau avec insistance que la plateforme de ce qui devait être la voie ferrée Paris-Chartres par Gallardon, ne serve pas exclusivement d'assise à l'autoroute A 10, mais soit utilisée aussi pour faciliter les transports en commun entre Paris et les communes riveraines, soit par une voie ferrée, un métro suspendu ou un monorail, soit, à tout le moins, par un système d'autobus rapides et fréquents.

« Enfin le Conseil Municipal rappelle que dans la banlieue sud de Paris l'équipement hospitalier est presque inexistant et regrette que le schéma directeur n'y ait pas prévu davantage d'hôpitaux ».

PEINTURE — PAPIERS PEINTS
G. LIENERE — Tél. : 660-09-36

24, RUE DE FONTENAY - SCEAUX

DECORATION — VITRERIE — RAVALEMENT

DEVIS GRATUITS

1139

C. Runser
 Fleuriste
 198, Rue Houdan
 Sceaux



Interflora
 T. 702-57-66

903

Ets BESOMBES & Cie
CITROEN
 MECANIQUE — CARROSSERIE
 2, rue de Fontenay, place Voltaire
 SCEAUX — Tél. : 350-05-50 +

909

OPTIQUE • PHOTO
R. BONOT
 Agréé par la Sécurité Sociale
 86, rue Houdan - (92) - SCEAUX — Tél. 702-16-26

900

TRAVAUX PUBLICS
 ET PARTICULIERS
 ENTREPRISE GENERALE

ENTREPRISE
CAPRON

8, boulevard Desgranges
 92 - SCEAUX — Tél. : 702 01-42

839

E. BARBANCE

Chantiers et Bureau :
 9, Pl. Général de Gaulle
 Font.-aux-Roses - Tél. 702-11-45
 Bureau de Commande : 35, rue
 Houdan, Sceaux - Tél. 702-14-34

**BOIS
 CHARBONS
 MAZOUT**

Jerricans - Bidons
 Camions citerne
 (Volucompteurs)

834

VITRIFICATION — PONÇAGE
 TOUS PARQUETS

ENTRETIEN JOURNALIER DE BUREAUX, MAGASINS, USINES

HUMBLET Lucien La Folie Bessin
 92 - SCEAUX — Tél. : 928-77-21

844



Etablissements COLLET
 CONCESSIONNAIRE

9 et 11, avenue Louis-Pasteur
 BAGNEUX — ALE. 99-20

RENAULT

Atelier spécialisé
 mécanique - tôlerie - peinture

Etablissement ouvert de 7 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 heures, samedi compris jusqu'à 18 h 30

1270

UNION FÉMININE CIVIQUE ET SOCIALE

Croyez-vous que les Femmes ont une place spécifique à tenir dans la Société moderne ?

Pensez-vous qu'elles peuvent et doivent animer la vie sociale et civique ?

Voulez-vous que les lois soient mieux adaptées aux besoins des jeunes, des familles, des personnes âgées ?

Si oui, il faut donner aux Femmes une formation sociale, économique, civique :

— afin de participer activement à la vie de la cité, au plan local et national

— d'être représentées réellement auprès des grands organismes publics et privés.

C'est dans ce but que la section de Sceaux a poursuivi pendant l'année 68-69 son information au cours de trois séances publiques dont les sujets ont été traités avec brio.

— le 25 novembre, par Mme Gervais-Blondel : « Comment les femmes peuvent-elles construire le monde de demain ? »

— le 3 mars, par Mme Regef : « les projets de la réforme du Sénat et la Régionalisation »

— le 5 mai par Mme Colson : « la réforme dans l'enseignement secondaire ».

D'autre part, des équipes scéniques travaillent régulièrement :

— l'équipe loisirs-culture a cherché avec la collaboration de nombreuses femmes et d'un sociologue, les possibilités de culture et d'épanouissement et les moyens qui sont proposés sur la Commune.

— l'équipe presse-culture s'est proposée d'étudier l'objectivité dans la presse féminine, à l'aide du livre de Mme Chombart de Lawe « Image de la Femme » et par l'étude comparée de l'actualité qui nous est proposée par les « mass media ».

— une troisième équipe « découverte de la Commune » s'est formée et a démarré au début d'octobre. Son but est de connaître les ressources de notre ville et le fonctionnement de ses rouages.

— Il faut ajouter à cette formation locale les sessions de travail et de méthode qui ont été suivies à Paris par plusieurs d'entre nous, ainsi que le cycle de conférences mensuelles dont le thème cette année est « les trois étapes de la vie » et qui ont lieu le 2ème mardi du mois, 21, rue Notre-Dame des Victoires, métro Bourse.

A Sceaux, il est prévu deux conférences sur l'économie.

La première a eu lieu le 17 novembre; il a été traité de la consommation dans la vie quotidienne. La deuxième aura lieu en février et traitera des problèmes de la Monnaie.

Une visite de Parly-2 complètera notre documentation.

Les personnes qui désirent se joindre à nous trouveront au sein des équipes un travail sérieux et une joyeuse amitié.

Se renseigner auprès de Mme Lissacq, 7, allée Bernadotte, à Sceaux, téléph. : 350-39-28.

LA RÉNOVATION URBAINE A SCEAUX

Lorsqu'un décret du 31 décembre 1958 eut institué une procédure de rénovation urbaine permettant, avec un concours financier de l'Etat, d'assainir les quartiers vétustes des villes, en adaptant la voirie, en améliorant les conditions d'habitation, en utilisant mieux le terrain pour les besoins du commerce et des services publics, le Conseil municipal de Sceaux, par une délibération du 23 novembre 1959, demanda l'application de cette procédure au quartier de la « place Voltaire ». Ce quartier comprend, en effet, des îlots très anciens qui, dès avant la guerre, avaient été reconnus comme insalubres, notamment le passage Benoit et le passage Renaudin. De plus, tout ce quartier avait été écorché par le percement, dans les années 30, de la rue Voltaire, qui est une route départementale.

Mais, d'une part, la mise au point, par l'Etat, de la procédure de rénovation fut très laborieuse et, d'autre part, cette procédure imposait aux communes, pour obtenir la prise en considération d'une opération de rénovation, la constitution d'un dossier fort complexe comprenant notamment l'inventaire détaillé des propriétés des îlots à rénover, l'énoncé du programme de rénovation, c'est-à-dire le tracé des voies et l'indication de la densité et des volumes des constructions nouvelles, et enfin le bilan financier de l'opération. Pour établir ce dossier, le Conseil municipal chargea d'abord la S.E.T.E.C. d'effectuer une enquête socio-économique, puis demanda à la Société Centrale de Rénovation Urbaine, filiale de la Caisse des Dépôts et Consignations, de faire, sur la base de cette enquête, les études préalables d'une opération de rénovation portant sur les îlots B, C, D et E du plan (voir pages 16 et 17).

Ces études furent ralenties et compliquées par diverses circonstances. La réorganisation de la région parisienne et la création des nouveaux départements entraîna une modification complète des services et des circuits administratifs. La doctrine officielle en matière de rénovation urbaine changea et l'aide financière de l'Etat ne fut plus accordée que dans des cas exceptionnels. Dans la pratique, l'application de la procédure de rénovation se révéla si difficile dans la plupart des cas que les organismes de rénovation se montrèrent peu empressés. A Sceaux même, les problèmes posés par l'opération de rénovation n'étaient pas simples : il fallait, en particulier, être assuré de reloger en temps utile tous ceux qui seraient touchés par les démolitions et, en outre, insérer l'opération dans le nouveau plan d'occupation du sol qui est en préparation à la Direction Départementale de l'Équipement. A cela s'est ajoutée, en 1966, la nécessité de modifier le périmètre de rénovation et d'y inclure l'îlot A parce qu'il était fortement question, à l'époque, du départ de l'imprimerie qui en occupe la majeure

partie, et que de nombreuses demandes de permis de bâtir avaient été dépassées dans ce secteur.

C'est ainsi que l'approbation de principe de l'opération par l'autorité de tutelle n'a été obtenue que le 5 août 1967, à la suite de quoi a pu être conclue avec la Société Civile Immobilière de la Caisse des Dépôts et Consignations, une convention l'autorisant à prendre des options sur les terrains et immeubles compris dans le périmètre à rénover et la chargeant de mettre au point, en accord avec la ville, un programme général de constructions et d'équipements collectifs. Il est spécifié dans cette convention

- que l'îlot E (passage Benoit) doit être réservé à la construction de logements sociaux par l'Office municipal d'H.L.M.,
- qu'on ne touchera pas à l'îlot A, classé dans une 2ème tranche de réalisations, tant que l'imprimerie fonctionnera à Sceaux,
- que l'on ne touchera pas à la largeur de la rue de Houdan, entre la rue Voltaire et la rue de Penthièvre,
- que l'on conservera aux immeubles en façade rue de Houdan, dans les îlots A et B, leur aspect actuel.

La convention contient, en outre, des clauses donnant toutes les garanties nécessaires en ce qui concerne l'information, la consultation, l'indemnisation, le relogement ou la réinstallation des habitants qui seraient touchés par l'opération de rénovation.

La S.C.I.C. s'est d'ailleurs engagée à tenir ouverte au public, à Sceaux, une agence d'information destinée à renseigner les personnes intéressées. Bien entendu, cette agence d'information ne sera ouverte que lorsqu'il sera certain qu'on pourra passer de la phase des études préparatoires à celle des projets et de la réalisation. La Municipalité engagera, d'ailleurs, elle-même à ce moment-là une action d'information et de discussion.

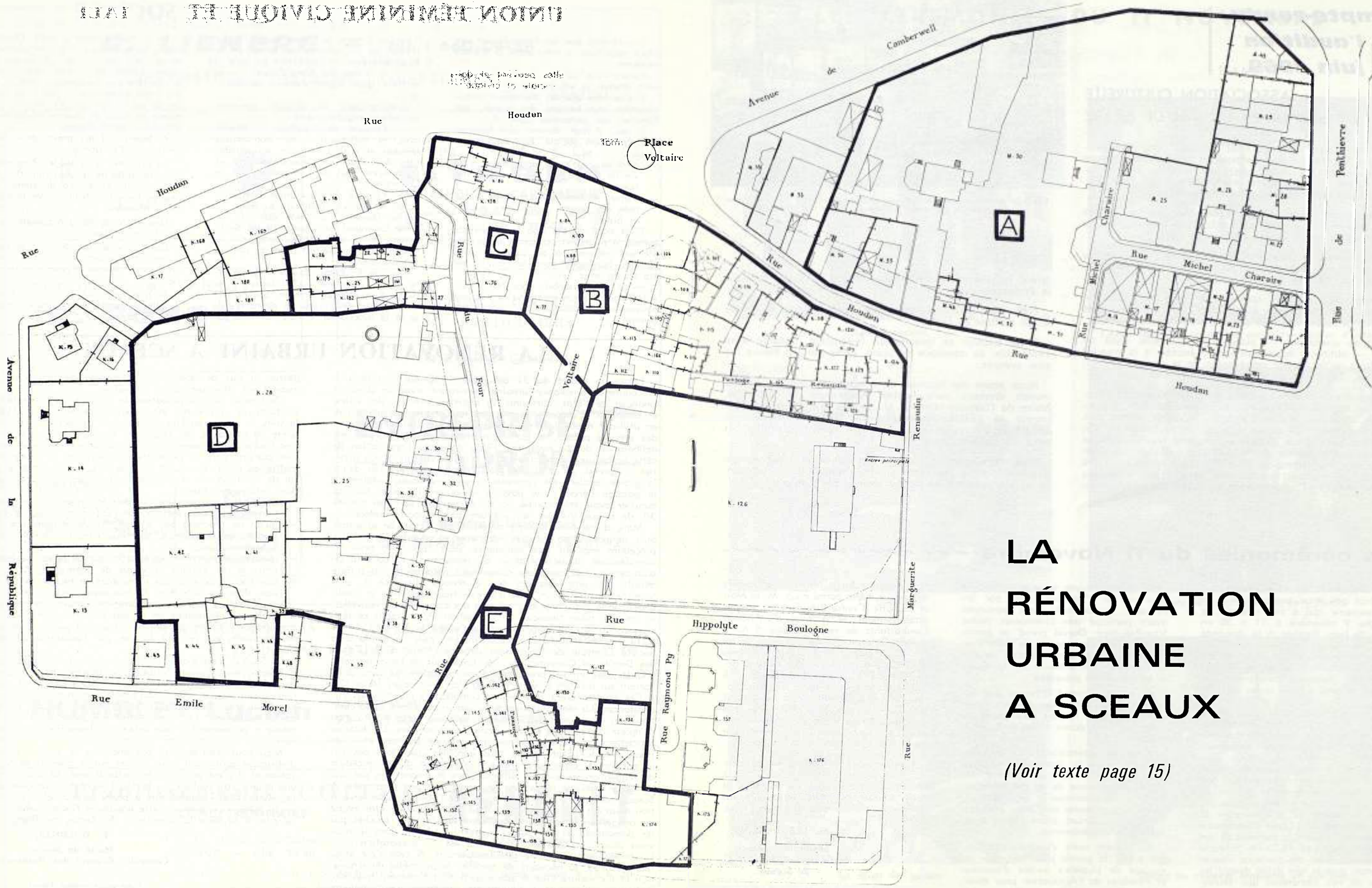
Mais nous n'en sommes pas encore à ce stade : beaucoup d'obstacles continuent à se dresser sur le chemin de la rénovation et il n'est pas possible, actuellement, de dire comment elle pourra être réalisée — la loi d'orientation foncière du 30 décembre 1967, notamment, a prévu de nouvelles procédures — ni même si elle pourra être équilibrée financièrement, faute de quoi il faudrait la remettre à des temps meilleurs.

E. GULDNER,

**Maire de Sceaux,
Conseiller Général des Hauts-de-Seine**

(Voir plan pages 16 et 17)

plan de situation de la zone à rénover



LA RÉNOVATION URBAINE A SCEAUX

(Voir texte page 15)

Compte-rendu de l'audition 22 juin 1969

ASSOCIATION CULTURELLE DE SCEAUX ET DU VAL DE BIÈVRE

C'est le 22 juin 1969 que s'est déroulée cette manifestation. Pour la première fois, l'exposition des travaux d'élèves (dessins, peintures, céramiques), et l'audition des instrumentistes ont eu lieu dans les vastes locaux de « La Faulotte », foyer d'Étudiantes, situé à Châtenay-Malabry.

Exposés dans deux grandes salles, les travaux étaient mieux mis en valeur que les années précédentes, et les parents ont pu apprécier les progrès de leurs enfants.

Avant l'audition proprement dite, les élèves des classes de danse ont présenté, en plein air, quelques numéros pleins de fraîcheur, qui ont été très applaudis.

Le public était ensuite convié à écouter les musiciens, dans une salle aménagée à cet effet. Les pianistes, très nombreux, présentèrent tous des morceaux bien au point.

Quelques ensembles — pianos et violoncelle, duos de guitare — obtinrent également un vif succès, à la mesure des efforts qu'ils avaient représentés de la part de jeunes, parfois en pleine période d'examens de fin d'année.

À l'entracte, il revenait à Mme de LOUSTAL-CROUX, Fondatrice et Présidente d'Honneur de l'Association, de prononcer une allocution d'adieux à Mlle SAVIGNY, notre plus ancien professeur, qui devait nous quitter en raison de son prochain mariage. Mme CROUX sut exprimer avec simplicité et émotion nos regrets de la voir partir et les vœux de bonheur que tous formaient pour elle. Puis une élève dit à son tour un charmant compliment, et un petit ensemble d'enfants dirigés et accompagnés par Mme CLEMENT, chan-



Une vue de l'exposition de travaux artistiques réalisés par les élèves de l'Association Culturelle de Sceaux et du Val de Bièvre.

tèrent la jolie chanson d'Hugues Aufray « Adieu, Monsieur le Professeur ».

Enfin, Mlle SAVIGNY, très émue, remercia tout le monde en se mettant au piano.

Cette audition se termina sur l'exécution, brillante dans l'ensemble, de morceaux de piano, joués par les élèves les plus avancés.

Nous avons été heureux de compter au nombre de nos invités diverses personnalités, notamment, M. MIGNON, Maire de Châtenay-Malabry, M. LECREVISSE, Conseiller Municipal, M. LESUR, représentant la Mairie de Sceaux et M. SAUZEAU, représentant la Mairie de Bourg-la-Reine, et nous les en remercions.

Nous remercions aussi tout particulièrement toutes les personnes qui, à des titres divers, aident notre association, et nous ont permis de réaliser cette belle journée.

Les cérémonies du 11 Novembre

Les cérémonies du 11 novembre ont commencé par notre participation à la messe-souvenir qui a été célébrée le dimanche 9 novembre à 11 h 30 en l'Église St-Jean Baptiste à la demande de la Croix-Rouge Française, de l'Équipe des Secouristes, de l'Association des Anciens Combattants et de la 363ème section des Médaillés Militaires à la mémoire de nos soldats morts pour la Patrie.

Le 11 novembre, nous nous retrouvons pour le cortège traditionnel précédé de la musique des Orphelins-Apprentis d'Auteuil. Défilé jusqu'au Monument aux Morts. Sonnerie au drapeau. Discours de M. le Maire suivi de l'appel des Morts des guerres. Dépôt des gerbes. Sonnerie aux Morts et minute de silence et pour finir la Marseillaise.

Puis le cortège se reforme pour se rendre au cimetière. Dépôt d'une gerbe au monument érigé à la mémoire de nos camarades morts en 1870-71. Sonnerie au drapeau, envoi des couleurs, minute de silence, puis le lent défilé devant les tombes de nos camarades qui, toutes, avaient été fleuries.

On gagne ensuite la salle municipale pour le vin d'honneur offert par les Anciens Combattants aux personnes ayant participé aux cérémonies. Notre Vice-Président Dasvid prend la parole pour exprimer les regrets de notre Président que son hospitalisation retient loin de nous. Il remercie M. le Maire et les personnes présentes.

M. le Maire prend la parole pour remercier l'Association des Anciens Combattants et dire la part qu'il prend au souci que nous donne la santé de notre Président.

Après les cérémonies, nous nous retrouvons pour le traditionnel « Bœuf gros sel ». Au cours de l'apéritif, M. le Député s'excuse de ne pas avoir assisté au vin d'honneur et regrette aussi de ne pouvoir rester avec nous pour notre déjeuner annuel, ayant encore à assister à deux cérémonies.

Au dessert, notre Vice-Président Dasvid prend la parole pour présenter les excuses de plusieurs invités d'honneur et membres de l'Association pour diverses raisons, surtout la maladie.

Il remercie M. le Maire et les invités d'honneur d'être parmi nous. M. le Maire souhaite à notre Président un prompt rétablissement et à tous les Anciens Combattants de rester fidèles à notre grande fraternité. Il décide après le repas, accompagné de plusieurs membres de l'Association, de rendre visite à notre Président sur son lit de douleur. À l'issue du repas, la vente des enveloppes surprises obtient toujours un vif succès grâce aux lots offerts par nos généreux donateurs et la soirée se termina par une sauterie organisée pour les familles des Anciens Combattants.

Lorsque vers 19 h 30 la fête s'acheva, nous étions contents d'avoir passé ensemble cette journée du Souvenir et nous souhaitons nous retrouver plus nombreux encore aux prochaines réunions.

M. LEBOURGEOIS

Secrétaire général,
de l'Association des A.C.
de Sceaux

(Siège social : Mairie de Sceaux)

LES CEREMONIES DU 11 NOVEMBRE

LE RECUEILLEMENT

L'AMITIE



Les Drapeaux



l'Abbé ISNARD, un ancien combattant parmi d'autres !..



Le Cimetière



La côte 304, M. le Maire, on y était...



Le dépôt des gerbes



Quand un aviateur rencontre un artilleur...

Reportage photographique de Jacques Rondeau.

PEINTURES - PAPIERS PEINTS — VITRERIE - DECORATION - RAVALEMENT

r. bourgoïn

9 bis, rue des Aulnes (Les Blagis) 92 - SCEAUX — Tél. : 702-59-17

DEVIS GRATUITS

1122

RADIO-SCEAUX

Place de l'Eglise

DEPANNAGE
TELEVISIONS
MACHINES A LAVER
REFRIGERATEURS

2, rue du Docteur Berger

Tél. : 702-17-33

SCEAUX

1072



POSTICHES ☆ PARFUMERIE

Chambord-Coiffure

Jean-Raymond GUILLET

138, Av. du G1-Leclerc - SCEAUX — Tél. 702 64-58

870

PÂTISSIERS — TRAITEURS
GLACIERS — CHOCOLATIERS

DANNEBEY ET BLANC

Bomer et Amary

SUCCESEURS

21, rue Houdan - SCEAUX - 92

RECEPTIONS
LUNCHES — DINERS
A DOMICILE

Petit Salon pour Déjeuners
ou Diners d'Affaires

Tout à votre service à 702-00-27



901

CABINET ROBERT

TOUTES ASSURANCES

La PROVIDENCE

- AUTO
- INCENDIE
- VIE
- INDIVIDUELLE

151, rue Houdan - 92 - SCEAUX

(près du Magasin MULTI)

Tél. : FLO 19-93

908

AGENCE « SCEAUX-PARC »

Conseiller immobilier agréé S.N.P.I. et F.F.P.I.C.

60 bis, Av. Franklin-Roosevelt - (92) SCEAUX
Tél. : 350-34-14 et 660-15-72

Immobilier - Gérances - Terrains - Lotissements

917

PARFUMERIE DU PARC

Institut de beauté — Manucure

Dépositaire « GUERLAIN »

Grandes Marques - Maroquinerie - Articles de Paris

15, rue Michel-Charaire - (92) - SCEAUX

Tél. : 702-17-51

918

ENTREPRISE GENERALE

de tous travaux de bâtiment

Alalinarde

BUREAUX ET CHANTIERS

4, Av. Jules Guesde - 92 - SCEAUX — Tél. 702-11-76

919

COURS CONDORCET

Mme LEFEBVRE-LEBEGUE, Directrice

SECRETARIAT - COMPTABILITE

LANGUES ETRANGERES — SECRETARIAT BILINGUE

B.E.P. - C.A.P.

114, Av. du Gal-Leclerc, BOURG-LA-REINE - Tél. : 702-06-87

SERVICE ANNEXE COPIES CIRCULAIRES

918

Le mouvement National " JEUNES-SCIENCES "

ouverture d'un club laboratoire au Lycée LAKANAL

Le mouvement national « JEUNES-SCIENCE » a entrepris d'ouvrir un Club-Laboratoire au Lycée Lakanal ; plusieurs salles mises à sa disposition par le Lycée (environ 180 m²) ont été ainsi aménagées et dotées de matériel scientifique.

Depuis 1956, date de sa fondation, le mouvement « JEUNES-SCIENCE » s'efforce de créer dans les établissements d'enseignement secondaire des « clubs-laboratoires » où des jeunes gens peuvent avec l'aide d'instructeurs qualifiés tenter des expériences, construire des appareils scientifiques, sur une idée de leur choix, libres de toute contrainte scolaire. Mettant en jeu des motivations efficaces chez les élèves, le goût d'agir et d'expérimenter, c'est-à-dire l'attrait de l'initiative et des activités libres où participent le corps et l'esprit, la curiosité, la joie de la découverte, l'estime d'autrui, les promoteurs du mouvement ont toujours pensé avec quelque raison qu'ils pouvaient ainsi apporter une aide efficace à l'École. Ils transposaient ainsi, dans notre pays, une activité qui a connu aux Etats-Unis un succès considérable dû pour une large part au labeur d'un homme de talent, Watson DAVIS (1896-1967) dont l'histoire mérite quelques lignes.

Watson DAVIS, né à Washington, diplômé d'une Ecole d'Ingénieurs de la Ville, était entré en qualité de Physicien au National Bureau of Standards. Mais homme d'une curiosité insatiable, peu enclin par conséquent à s'enfermer dans un seul sujet, il rédigea bientôt des articles d'information scientifique pour la grande Presse, qui connurent un succès considérable ; aussi bien la chaîne de journaux pour laquelle il travaillait (la chaîne SCRIPPS) mit à sa disposition en 1920 un Bureau de renseignements et de services « SCIENCE SERVICE » qui lança sa propre publication, « SCIENCE NEWS-LETTER », conçue d'abord comme une circulaire d'information, puis comme une revue.

Portant aujourd'hui le nom de « SCIENCE NEWS », elle tire à 118.000 exemplaires et paraît chaque semaine.

C'est ainsi qu'à la demande de jeunes et d'enseignants, Watson DAVIS fut amené à dresser des listes d'expériences ou d'observations à faire, à éditer des brochures « EXPERIMENTS YOU CAN DO », et même à faire préparer des cofrets envoyés mensuellement aux souscripteurs avec, pour contenu, le matériel nécessaire à des expériences simples. Le succès fut tel auprès des jeunes que DAVIS dut créer au sein de son service une division spéciale qui fut l'origine des Clubs Scientifiques, qui groupent aujourd'hui un million d'élèves des Ecoles élémentaires et secondaires aux ETATS-UNIS.

Pour les animateurs de ces clubs il fit préparer un matériel et un guide pratiques ; les jeunes entreprenaient des travaux qu'il était naturel de vouloir montrer et comparer. Ainsi naquirent en 1950 les « SCIENCES FAIRS », les foires expositions scientifiques qui, en quelques années, gagnèrent tout le pays.

L'on ne peut mettre en doute que cette activité inlassable

n'ait beaucoup contribué à susciter nombre de vocations scientifiques et à promouvoir l'intérêt du public pour les Sciences. D'ailleurs de nombreux responsables locaux, administrateurs, enseignants, industriels, éprouvaient confusément le besoin d'initiatives de ce genre, et furent ainsi tout prêts à apporter leur concours.

Sous l'égide de son Président national, le Professeur Yves ROCARD, le mouvement « JEUNES SCIENCES » s'efforce de créer puis de faire fonctionner dans les établissements d'enseignement secondaire de notre pays des Clubs laboratoires, où conformément aux idées ci-dessus exprimées, des jeunes pourront tenter de réaliser une expérience, un projet, sur des sujets très variés ; il faut évidemment que le projet retenu ne dépasse ni les capacités de l'intéressé ni le temps dont il dispose, ni les moyens mis à sa disposition.

Une réflexion initiale sur :

1° Une étude bibliographique sur la question choisie.

2° La consultation de maîtres, d'experts, dont il notera les avis.

3° L'exposé des expériences et observations qu'il se propose de faire pour arriver à son but.

4° La description des moyens, appareils, etc..., dont il aura besoin.

sera, bien entendu, le fruit du travail préalable à toute recherche que le jeune aura choisi très librement de faire.

Les modalités de fonctionnement du Club « JEUNES SCIENCE » Lakanal seront précisées sous peu. En attendant nous ne doutons pas que les Professeurs des disciplines expérimentales du Lycée ne portent un intérêt très vif à la bonne marche de ce club, en le faisant bénéficier de leurs conseils et de leurs compétences.

Enfin, nous ne pouvons cacher que les principales difficultés susceptibles d'entraver notre action sont d'ordre financier ; le matériel scientifique, son achat, son entretien coûtent cher.

Aussi devons nous rappeler, et ce sera notre conclusion, que le mouvement « JEUNES SCIENCE », qui est une Association privée aidée par l'Etat, est habilitée à recevoir au titre de l'orientation professionnelle jusqu'à 10 % du montant du produit de la taxe d'apprentissage.

Que ceux qui nous lisent et ont le pouvoir d'user de cette latitude veuillent bien, en inscrivant « JEUNES SCIENCE » sur la liste de leurs subventions au titre de la taxe d'apprentissage, pour le montant maximum légal, contribuer de la manière la plus efficace à l'éveil des vocations, au recrutement des techniciens, des ingénieurs, des professeurs, des savants dont demain la FRANCE aura besoin.

Maurice ROSEAU,

Professeur à la Faculté des Sciences de Paris.

—o—

Les chèques peuvent être adressés à :

Mouvement « JEUNES SCIENCE LAKANAL »,
Lycée Lakanal - 92 - SCEAUX.

LA S. I. E. P.

La salle de l'ancienne Mairie était trop petite pour contenir les Scéens qui, à l'invitation de la S.I.E.P., étaient venus le samedi 15 novembre écouter « deux Scéens de retour du Népal ». Un grand nombre durent écouter debout le récit de voyage de M. RIPOCHE. Suivit un film, avec de magnifi-

ques vues du Cachemire en particulier. Pour finir, on dégusta du thé tibétain (c'est-à-dire du thé au beurre salé). Une agréable soirée.

C'est l'occasion de rappeler aux Scéens ce qu'est la S.I.E.P., Société d'Instruction et d'Education Populaires du Canton de Sceaux, une des plus anciennes sociétés scéennes. Elle organise chaque année cinq à six conférences sur des sujets scientifiques, littéraires, économiques, géographiques. Toutes les conférences sont

gratuites et ouvertes à tous. Les cotisations des membres de l'association (5 F par an) servent à faire face aux dépenses de publicité indispensables — les conférences étant bénévoles.

Le Président de la S.I.E.P. est M. VOISIN, bien connu des Scéens.

Avant la conférence de M. RIPOCHE, M. E. DEPREUX avait rappelé la mémoire de M. MASSE, qui était aussi très attaché à la S.I.E.P., dont il était président d'honneur.

LES GEMEUX - MAISON DE LA CULTURE DE SCEAUX - BOURG-LA-REINE

49, Avenue Georges-Clémenceau (350 55-05)

En attendant d'entrer dans son immeuble et dans ses membres de l'avenue G.-Clémenceau, la M.C. poursuit son activité en « préfiguration » — c'est le terme consacré — dans plusieurs directions.

1) **Spectacles** à la salle municipale de Bourg-la-Reine :

11 décembre : BLOM et BALADIN, spectacle de théâtre pour enfants, présenté par le Théâtre de l'Ouest Parisien.

18 décembre : Perspective sur la Poésie du XX^e siècle, avec la Compagnie J. Sarthou.

19 décembre : LA FLEMME, avec J.-Pierre Roussillon, de la Comédie Française et la Compagnie Jacques Sarthou.

14 janvier : Gêmeaux-magazine : interviews publiques sur « la réforme de l'enseignement primaire ».

22 janvier : L'AVARE, de Molière, avec G. Chamarat, de la Comédie-Française (en matinée et en soirée).

27 janvier : Soirée France-Inter, animée par L. Bérumont, avec la collaboration de l'ORTF et le concours de la « Fine Fleur de la Chanson Française » et la collaboration de Cora Vaucaire et de Henri Gougaud.

2) Préparation des enfants

Initiation aux instruments de musique.

Initiation aux chants et danses du répertoire français.

Initiation à la poésie.

3) Participation des adultes

Commissions de travail et de dialogue — Gêmeaux-magazine — Cinéma-photo — Arts plastiques — Théâtre — Musique.

Ces commissions font collaborer les « utilisateurs » que sont les habitants de Sceaux et de Bourg-la-Reine et les spécialistes, en vue de l'élaboration du programme ou de la mise sur pied d'une activité.

Vous pourrez venir participer à l'une ou l'autre de ces commissions.

4) Publication du bulletin trimestriel

Distribué gratuitement à 3.500 personnes, il contient la liste des activités de la M.C., ainsi que celles des maisons voisines (Antony, Villejuif). Il contient encore les programmes, d'autres associations culturelles de Sceaux ou de Bourg la Reine.

Enfin on y trouve des résultats d'enquêtes, des comptes-rendus de conférences, colloques...

Si vous ne le recevez pas, demandez-le. 49, avenue Georges-Clémenceau - 92 - Sceaux (350-55-05).

LES GARS DE CH'NORD

Après les Bretons et les Occitans, les Originaires du Nord vont se grouper et fonder leur Amicale.

S'inscrire près de

Mme DEBOUT

16, rue Pierre-Curie
92 - Fontenay-aux-Roses
350-43-80

OFFRE D'EMPLOI

La Ville de SCEAUX recrute d'urgence :

- 1 STENODACTYLOGRAPHIE expérimentée
- Limite d'âge : 40 ans.
- Traitement mensuel NET à la nomination : F 900,69.

Les candidatures et curriculum-vitae doivent être adressés au Secrétariat Général de la Mairie.

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE

21, rue des Ecoles - Sceaux (350-05-96)

« Jeunes »... on comprend bien ! Mais pourquoi « Culture » ?

La culture étant ce qui permet de s'adapter au présent et de préparer le futur, seuls désirent se cultiver ceux qui sont jeunes. Dans ce sens, on peut être jeune, même à 70 ans : ce n'est pas une question d'âge, mais d'état d'esprit.

Par ailleurs la véritable culture naît de la reconnaissance des divergences et de leur confrontation. S'il y a des opinions différentes dans une même génération, combien plus en trouve-t-on entre générations différentes ! La Maison des Jeunes et de la Culture se veut un lieu de rencontre et de partage entre jeunes d'âge ou d'esprit, autour d'activités précises.

La « M.J.C. » est ouverte à tous, quel que soit l'âge, selon les activités choisies, du mardi ou samedi de 14 heures à 19 h 30 et de 20 h 30 à 23 h, et le dimanche de 14 h à 19 h 30.

Bruno PHILIPPE, Président.

Jean-Claude ROCHE, Directeur.

LISTE DES ACTIVITES ACTUELLEMENT ORGANISEES

- ART DRAMATIQUE, lundi 19 h 30 - 21 h 30.
- BRIDGE, vendredi 14 h - 16 h 30.
- COURS DE MUSIQUE, samedi 14 h - 18 h (flûte).
- DESSIN (fusain), mardi 19 h - 21 h, adultes et enfants.
- PEINTURE ENFANTS, jeudi 10 h 30 - 12 h et 14 h - 15 h 30.
- COURS DE DANSE CLASSIQUE, mardi 17 h à 18 h et de 18 h à 19 h, mercredi 18 h à 19 h.
- COURS DE GUITARE, jeudi 19 h 30 - 20 h 30.
- GRUPE BRETON
- COURS DE LANGUE : 1^{re} année : samedi 16 h 30 - 19 h.
- 2^e année : jeudi 19 h - 21 h.
- DANSE FOLKLORIQUE : dimanche 10 h - 12 h.

EQUITATION

« GENS EUROPEENNE EQUESTRE », le dimanche matin.
LABO PHOTO, mercredi 20 h 30 - 23 h. Enfants : samedi 14 h - 18 h.

PARACHUTISME. Renseignements : mardi 20 h 30 - 22 h, jeudi 20 h 30 - 22 h.

PING-PONG, tous les jours aux heures d'ouverture de la M.J.C.

TENNIS. Inscriptions à la M.J.C. (quelques heures disponibles).

COURS DE HATHA YOGA, mercredi 14 h 15 - 15 h 15 et de 15 h 15 - 16 h 15 (cours pour femmes).

FOYER-BAR. Ouvert aux heures d'ouverture de la M.J.C.

CINE-CLUB :

19 décembre : Alphaville, de J.L. Godard.

9 janvier : Le premier maître, de A. Mikhakov-Kontchalovski (U.R.S.S.).

6 février : L'Avventura, d'Antonioni (Italie).

20 février : Notre pain quotidien, de King Vidor (U.S.A.).

6 mars : Trois heures dix pour Yuma, de J. Ford (U.S.A.).

Ultérieurement : Le Cuirassé Potemkine - Justice est faite - Le Septième Sceau - Viva Zappata - Hiroshima, mon amour - M. le Maudit.

EMAX (enfants), jeudi 15 h - 16 h 30.

GRUPE EXPRESSION LIBRE, enfants de 6 à 12 ans, mercredi de 16 h 45 à 18 h.

SORTIES-SPECTACLES.

En création :

Groupe débat - Cycle initiation musicale.

LA MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE

EST OUVERTE A TOUS ADULTES ET JEUNES
VENEZ PARTICIPER

T.N.P. - Théâtre de la ville - concert J.M.F.

L'accueil de Sceaux...

tient une permanence le **Mardi de 10 h à 11 h** dans les locaux de la

**MAISON DES JEUNES
ET DE LA CULTURE**

21, rue des Ecoles - SCEAUX

Un vœu tout simple : venez-y nombreuses.

Dans un monde où l'on ne parle que machines ou électronique, dans un système social chaque jour plus mécanisé, sachez qu'il existe encore des rapports à l'échelle humaine. En nous mettant à votre disposition une fois par semaine, nous avons un souci vrai de dialogue. Que vous ayez besoin de renseignements pour vos loisirs ou ceux de vos jeunes, que vous désiriez connaître les possibilités offertes par notre Mouvement ou par d'autres, ou

simplement que vous recherchiez un contact humain.

...« L'ACCUEIL DE SCEAUX »

— Mme LESUEUR - 9, rue Michel-Cha-
raire - 702-27-74.

— Mme LOISEAU - 146, rue Houdan -
350-63-18.

— Mme LUCIUS - 7, bd Desgranges -
702-12-81.

En particulier pour celles que des visites de Paris intéresseraient, voici le programme des mois à venir :

— **23 Janvier - Vendredi :**

Les Impressionnistes au Jeu de
Paume.

— **18 Février - Mercredi :**

Musée de Cluny.

— **16 Mars - Lundi :**

Quartier Monge - Mosquée de Pa-
ris - Port Royal de Paris.

— **14 Avril - Mardi :**
Les Halles.

— **5 Mai - Mardi :**
Itinéraire de Port Royal.

— **5 Juin - Vendredi :**

Quelques appartements du Châ-
teau de Versailles.

Les visites commencent entre
14 h 15 et 14 h 30 et durent, en
général, entre 1 h 1/2 et 2 heures.
Des arrangements sont possibles pour
les sorties d'écoles (chercher et gar-
der des enfants en panne).

Pour chaque visite s'inscrire deux ou
trois jours avant la date prévue en
téléphonant à l'heure du déjeuner (de
12 heures à 13 h 15 à Mme LUCIUS
(702-12-81) qui fixera le rendez-vous.

~~~~~initiation artistique Sceaux - Val-de-Bievre~~~~~

Comme les années précédentes, l'Association « INITIATION ARTISTIQUE SCEAUX-VAL DE BIEVRE » a repris ses activités culturelles à partir du 1^{er} octobre 1969. Pour tous renseignements concernant les groupes et ateliers (piano, solfège, guitare, flûte, dessin, peinture, modelage, céramique, etc...) s'adresser au :

Secrétariat de l'Association,
8 bis, boulevard Carnot,
(92) Bourg-la-Reine,
ou aux permanences.

ACTIVITES CULTURELLES DE L'INITIATION ARTISTIQUE

Les cours de Dessin, Peinture, Céramique, de Solfège et d'Instruments ont repris dans les différents centres. Pour tous renseignements, s'adresser aux Permanences :

BAGNEUX - FOYER DES CITES JARDINS

5, square Shoelcher

Mardi 17 à 19 heures.

BOURG-LA-REINE - SECRETARIAT

8 bis, avenue Carnot

Mercredi 14 à 17 heures - Jeudi 9 à 12 heures.

CHATENAY - 20, rue du Pr-Leroux

Jeudi 15 à 17 heures.

LA FAULOTTE - 21, rue d'Antony

Mardi 10 à 12 heures.

SCEAUX - CENTRE ALFA

2, rue du Docteur-Roux

Lundi 16 à 18 heures.

U.C.S.E.P. - 3, rue des Ecoles

Mercredi 10 à 12 heures.

Comité d'entraide aux vieux travailleurs de Sceaux

Au sujet des vacances passées en juin dernier en Alsace, je ne puis qu'adresser tous les remerciements des Anciens pour les agréables journées que nous avons passées là-bas à Ribeauville (Haut-Rhin) dans cette magnifique vallée dont le village est situé au pied des montagnes vosgiennes et où l'on trouve un chaleureux accueil. Mais le plus beau panorama de ce petit village est celui que l'on voit de la pension familiale « Au bon

accueil » située à plus de 200 mètres au-dessus du village et dominant majestueusement toute cette belle région où nous avons savouré l'air pur des montagnes qui nous environnaient et apprécié l'accueil chaleureux du personnel qui nous servait. La cuisine était copieuse et excellente et nous étions heureux de n'avoir plus à nous préoccuper des repas.

Quant aux excursions, elles furent magnifiques. Tout d'abord celle que nous avons faite aux « 3 Epis », d'où l'on peut admirer un magnifique paysage et une très belle chapelle du 17^{ème} siècle. Et puis, à Marskeim, à 1.220 m. d'altitude, où l'on découvre de très belles vallées et de jolis villages, après avoir apprécié au restaurant alsacien une cuisine digne de sa réputation. Ensuite nous sommes allés jusqu'au « Vieil Armand » où nous avons visité la nécropole et le cimetière militaire de 1914-1918, et de là jusqu'au Gros Ballon. Une autre excursion nous a permis de visiter le tombeau de Sainte-Odile, sa chapelle, son tombeau et de nous promener aux environs. Une autre fois nous avons visité l'imprimerie sur tissus de Ribeauville, aux Etablissements Ch. Steiner.

Enfin, nous sommes allés à Colmar, très belle ville de 60.000 habitants. C'est le 30 juin que nous avons regagné Sceaux, en nous arrêtant à Ligny-en-Barrois (Meuse), où un succulent repas attendait tous les convives.

Il nous reste le souvenir de ces belles journées, qui ont passé trop vite à notre gré.



Le rassemblement
avant de partir
en excursion

Commission extra-municipale de la circulation et des transports

Il est à noter que cette commission — pas plus que les autres commissions, municipales ou non, d'ailleurs — n'a pouvoir pour prendre des décisions. Elle donne seulement un avis (favorable ou défavorable) que le Maire, seul détenteur des pouvoirs de police dans la commune, est libre de suivre, ou de ne pas suivre.

On trouvera, ci-dessous, la liste des principaux points abordés au cours de la réunion, le 17 novembre, de cette commission :

— rétablissement du double sens de circulation

- boulevard Colbert : favorable ;
- rue Houdan, entre la rue de Penthièvre et l'avenue Claude Perrault : défavorable.

— inversion sens unique de circulation :

- rue Houdan : défavorable (suppose le rétablissement du double sens ci-dessus)
- rue Michel Voisin : défavorable.

— interdiction de stationner et circuler :

- rue Houdan, entre rue Voltaire et rue de Penthièvre, le samedi après-midi et le dimanche matin : favorable. Cette question fera l'objet d'une enquête dans le Bulletin municipal (voir encart).

— interdiction de stationner :

- Boulevard Colbert, côté nord, sur 30 m. à partir de l'avenue de Verdun : favorable.

— Stationnement :

- aménagement d'un parking Av. Cl.-Perrault contre le lycée : défavorable ;

- Stationnement unilatéral alterné avenue F.-Roosevelt, entre l'Av. Cl.-Perrault et Bourg-la-Reine : favorable (extension demandée sur l'avenue V.-Hugo à Bourg-la-Reine ;

- Véhicules sur les trottoirs : « les services de police interviendront le plus fréquemment possible ».

— Sécurité :

- choix d'une signalisation appropriée au débouché des avenues Arouët et Rose de Launay sur l'avenue Lenôtre : favorable ;
- limitation de vitesse Av. Mozart défavorable.

— Divers :

- Sens unique rues Cl.-Dubussy et Massenot : défavorable ;
- signalisation tricolore au rond-point Roosevelt-Perrault-Lakanal-Colbert : favorable (étude demandée à la Direction de l'Équipement) ;
- Signalisation tricolore au rond-point Houdan-Docteur Berger : défavorable.

La Ville de SCEAUX recrute :
3 JARDINIERS HORTICULTEURS
 Age maximum : 40 ans (cette limite peut être reculée d'une année par enfant et de la durée des services militaires).
 Traitement mensuel (début) NET : 1.110, 89 F augmenté éventuellement des prestations familiales légales.
 Adresser candidatures et curriculum-vitae au Secrétariat Général de la Mairie.

LES SCEENS PENSENT à ceux d'entre-eux qui sont âgés

Après l'appel paru dans le précédent numéro du bulletin municipal au sujet de la **Journée Nationale des Vieillards**, c'est avec plaisir que nous venons vous en faire connaître les résultats.

Le produit de la quête s'est élevé à 3.296 francs (contre 3.400 F en 1968). Les besoins sont très grands et cette année encore la plus grande part de cette somme ira à l'Association d'Aide à Domicile aux personnes âgées de Sceaux. Cela lui permettra d'étendre son action, ce qui sera très utile, car les cas à aider sont de plus en plus nombreux. Merci à tous, quêteurs et donateurs : grâce à eux les vieillards isolés ou malades seront aidés matériellement et moralement.

LE SINISTRE DU 14 JUIN

On se souvient qu'un orage exceptionnel a dévasté le quartier des Elagis, entre autres. En fait on devrait parler d'une véritable tornade tropicale, puisqu'en deux heures, il est tombé près de 20 % de l'eau qui tombe en moyenne en 365 jours.

Le bulletin municipal n° 40, d'octobre 69, indiquait les démarches immédiatement entreprises par le Maire de Sceaux, les subventions votées par le Conseil Général des Hauts-de-Seine (300.000 F) et par le Conseil Municipal de Sceaux (30.000 F) pour verser des secours d'urgence aux sinistrés. **Ces secours ont été effectivement versés entre septembre et novembre.**

Le Ministre de l'Intérieur a débloqué pour le département des Hauts-de-Seine (10 communes sinistrées) 400.000 F sur le fonds national des calamités publiques, pour la répartition desquels des dossiers très complets ont été demandés aux sinistrés.

Sur la demande de l'Association des Sinistrés, le Président du Tribunal Administratif de Paris a désigné un expert, en la personne de M. Ansard, 94, rue St-Lazare, Paris (IX^e) afin de dégager si cet orage représente un cas de force majeure imprévisible ou si, tout en étant violent, il a été aggravé par l'urbanisation excessive, le mauvais entretien des canalisations, des fautes de manœuvre...

Une première réunion a eu lieu à la mairie de Sceaux, le 12 novembre, autour de l'expert, de ses deux « sages » MM. Mazé et Ollier, avec les représentants du Département, des 10 communes sinistrées, de la ville de Paris, de l'Association des sinistrés. L'expert a fait le point de sa mission, a recueilli les doléances des uns et des autres, et annoncé qu'après enquête et étude détaillées, il remettrait son rapport au tribunal fin janvier.

RAPPEL IMPORTANT.

C'est **JUSQU'AU 31 DECEMBRE INCLUS (19 heures)** que les électeurs peuvent se faire inscrire sur les listes électorales.

Ceci concerne tous les électeurs qui ont changé de domicile (c'est-à-dire ayant « élu domicile » à Sceaux avant le 31 décembre 1969 - se munir d'une pièce d'identité et d'une justification de domicile : quittance de loyer, engagement de location ou d'achat d'appartement, quittance électricité ou téléphone...)

Peuvent s'inscrire aussi les jeunes gens qui atteindront 21 ans avant le 28 février 1970.

Pendant le mois de décembre une permanence sera assurée à la Mairie, tous les samedi après-midi de 14 à 18 heures.

CENTRE NATIONAL DE TRANSFUSION SANGUINE

Monsieur le Maire de Sceaux a reçu la lettre de remerciements ci-dessous, daté du 21 octobre :

Monsieur le Maire,

Je vous prie de bien vouloir trouver, ci-dessous, le bilan des Journées du Sang organisées les 11 et 12 octobre à Sceaux :

— **Allées de Trévis** : 49 volontaires (dont 10 nouveaux donneurs), 45 prélèvements.

— **Place de la Mairie** : 108 volontaires (dont 19 nouveaux donneurs), 105 prélèvements.

— **Bas Coudrais** : 109 volontaires (dont 13 nouveaux donneurs), 108 prélèvements.

soit un apport total comparable à ceux précédemment obtenus.

Grâce à votre accord et votre appui, dont nous vous remercions très vivement, le Centre National de Transfusion Sanguine a pu réaliser ces séances dans les meilleures conditions, assisté, tant dans leur préparation que dans leur déroulement, par les Groupements et Responsables locaux auxquels, par votre intermédiaire, nous voudrions exprimer à ce propos, toute notre gratitude.

Il est par ailleurs évident que nous tenons, en tout premier lieu, à assurer de notre reconnaissance toutes les personnes qui, lors de ces « Journées », ont, par le don de leur sang, contribué à sauver une vie humaine.

En vous remerciant de nouveau, je vous prie d'agréer Monsieur le Maire, l'expression de mes sentiments respectueux et dévoués.

Pour le Directeur Général
par autorisation,
J. GYESSE



M. Louis Raigneau, Conseiller Municipal et sa femme, après la cérémonie au cours de laquelle lui a été remise la distinction méritée pour les services qu'il a rendus à notre ville.

CHANGEMENT DE TITULAIRE A LA SOUS-PREFECTURE D'ANTONY

A été nommé le 24 octobre 1969 :

M. Jean GISCLARD

Né le 26 juillet 1918 à Laroque-Timbaut (Lot-et-Garonne).

Licencié en droit.

Premier poste : 1^{er} juillet 1951 - sous-préfet (Meuse).

6 janvier 1958 au 3 octobre 1967 : Directeur du Cabinet du Préfet de la Gironde,

3 octobre 1967 : sous-préfet des Sables-d'Olonne.

Décret du 24 octobre 1969 : sous-préfet d'Antony.

A la place de :

M. Jean RIOLACCI, sous-préfet

Nommé sous-préfet d'Antony le 16 mars 1967

qui est maintenant Sous-Directeur des Affaires Politiques au Ministère de l'Intérieur.

L'ASSOCIATION POPULAIRE FAMILIALE INTERCOMMUNALE DES BLAGIS

Vous offre

- Les renseignements.
- Les commandes individuelles groupées.
- Une représentation auprès des organismes officiels (Commune, Services Publics, Office d'Habitations).

PARTICIPEZ AU CLUB DE CONSOMMATEURS DE L'A.P.F.

Vous propose

- Une participation à diverses activités.
- Les Maisons Familiales de Vacances Populaires.
- Des cycles variés d'information.

**PAR SON BULLETIN BIMESTRIEL
« CONTACT FAMILIAL »**

Vous informe

- De vos Droits Economiques et Sociaux.
- Des principales législations en vigueur.
- Du budget familial.
- De l'Actualité par son journal « VIE POPULAIRE ».

M. et Mme de BAUDOUIN, 15, rue J.-Giraudoux.

M. et Mme DELATTRE, 30, avenue Jean-Perrin.

Distinction méritée

Né tout près d'ici, à Chatenay-Malabry, M. Louis Raigneau est Scéen depuis de longues années. Elu Conseiller municipal de Sceaux en 1935, il le demeura jusqu'en 1941, puis revint siéger au Conseil en 1951. Aussi, c'est avec joie que M. Guldner, conseiller général et maire de Sceaux lui remit le 11 octobre, la médaille d'honneur départementale et communale. Dans une cérémonie toute intime, M. le Maire rappela le dévouement civique de M. Louis Raigneau durant ces 25 années, dévouement qui est, disons-le, une tradition familiale, puisque frères et neveux de M. Louis Raigneau travaillent aussi pour la Commune.

En adressant le 11 octobre leurs félicitations et leurs remerciements à M. Raigneau, ses collègues ont traduit les sentiments de tous ceux de nos concitoyens qui connaissent et apprécient ses mérites.

Noces d'or

Nous avons pu le 23 octobre dernier prendre part à la joie de M. et Mme Dubois, Scéens de longue date, qui ont célébré leur 50^{ème} anniversaire de mariage.

Nous leur adressons nos félicitations et souhaitons les revoir dans 10 ans pour les « Noces de diamant ».

un bananier à Sceaux...

M. Voisin dans son jardin

Notre ville de Sceaux a vu fleurir un bananier ! Ce phénomène, unique en Ile-de-France, s'est produit dans le jardin, 22, rue Pierre-Curie, du Scéen Eugène Voisin, professeur honoraire au Lycée Lakanal.

Ce résultat est dû aux soins exceptionnels déployés chaque hiver pour protéger des gelées cet arbre si peu adapté à notre climat.

Dans la petite propriété de notre concitoyen, les visiteurs ont pu admirer les deux gros fleurons qui viennent coiffer deux bananes en formation.

Ils peuvent également découvrir huit arbustes chinois (actinidis chinensis), introduits en France depuis trois années seulement et qui portent une importante récolte de ces fruits qu'on trouve maintenant dans le commerce sous le non de Letchis.



DA VIRVIKEN

AMICALE DES BRETONS DE SCEAUX ET ENVIRONS

BUT.

Entretenir entre ses membres des sentiments d'amitié et de solidarité, maintenir l'amour du Pays natal et de sa culture (déclaration à la Préfecture de Police : 1 avril 1966, n° 66/559).

En dehors de toute option politique ou religieuse, « DA VIRVIKEN ! » est un carrefour des idées bretonnes qui se veut ouvert à tous.

ACTIVITES.

- Réunion amicale mensuelle (causerie ou échanges-débats, film, projections ou Fest-Noz).
 - Bibliothèque.
 - Service d'entraide.
 - Salon de peinture « BREIZH MA BRO ».
 - Fête patronale le jeudi de l'Ascension (repas).
- Cotisation annuelle : 10 F par famille, 5 F pour les membres isolés de moins de 25 ans.

KELC'H KELTIEK

à la M.J.C., 21, rue des Ecoles - 92 - SCEAUX.

- Le samedi, 16 h 30, Cours de langue Bretonne (1^{er} degré, plus une Section de Vannetais ; 18 h, An Oaled : permanence ouverte à tous les adhérents autour d'une bolée).
- Le dimanche, 10 h, Cours et répétitions de danses bretonnes.
- Le jeudi, 14 h, Entraînement des Sonneurs ; 19 h à 20 h 30, Cours de Breton, 2^e degré.

Cotisation annuelle : 15 F donnant droit aux cartes de la M.J.C. et de « DA VIRVIKEN ! ».

Pour tous renseignements s'adresser : 60, rue du Lycée, Sceaux - Tél. : 702-07-88.

Chorale à Cœur Joie

Chers Amis Scéens,

Le 7 juin 1969 s'est déroulée, à Sceaux, sous la Présidence d'Honneur de notre Maire Monsieur Guldner, la cérémonie commémorant le 10^{ème} anniversaire de la création à Sceaux d'une chanterie A Cœur Joie dont M. et Mme Chauvet ont été et sont encore les dévoués animateurs.

Au cours de cette fête à laquelle nous ont fait l'honneur de participer — outre le représentant du Ministère de la Jeunesse et des Sports et le représentant du Ministère des Affaires Culturelles — le créateur et Président du Mouvement national A Cœur Joie. César Geoffroy, et le Secrétaire Général de ce même Mouvement, Marcel Corneloup, tous nous avons pu féliciter M. et Mme Chauvet qui se sont vu remettre la médaille décernée par le Ministère de la Jeunesse et des Sports pour leur dévouement permanent envers les jeunes de notre région.

Un concert auquel participaient la chanterie « Les Menestrels » de Sceaux, la Cantilène « La Campanella » de Sceaux, la Chorale « La Villanelle » de Sceaux et notre aînée, la Chorale de la Psalette de Paris — toutes chorales A Cœur Joie — nous a, ensuite, tous réunis Salle de l'Ancienne Mairie.

Les 10 bougies du gâteau d'anniversaire ont été soufflées par le plus petit choriste inscrit à notre chanterie, aidé du plus grand des anciens choristes inscrit à cette même chanterie... il y a 10 ans ! Moment émouvant s'il en fut un en cette soirée amicale, où la joie, plus que jamais, s'exprima par des chants.

CHORALE A CŒUR JOIE

9, cité Henri-Sellier - Sceaux - 702.22.30

PÉRIODE DU 25 SEPTEMBRE AU 20 NOVEMBRE

ÉTAT-CIVIL**Naissances**

Florian LACOSTE, Emmanuel GAULION, Karine DELETTRE, Rémi CARLIOZ, Carlos VIDEIRA, Alexandre GUILLEMONAT, Corinne BIRET, Cécilia AGUIRRE, Sébastien MAGDANE, Olivier BAILLOUX, Cécile DORIN, Carole LEBON, Clémence COMOY, Olivier SABIN, François LEMAITRE, Sylvestre DHOMBRES, Emmanuel COMBETTE, Stéphane COURTOIS, Nathalie FABRE, Manuelle DUPUY.

Mariages

Alain ROUX et Jacqueline GARDET.
Serge AROUTUNIAN et Anne-Marie ROGER.
Gérard TOULET et Liliane BOUÉ-LAHORGUE.
André RETHORÉ et Joëlle DAILLIER.
Arthur CONTANT et Alphonsine HERTE.
Jean-Claude BILLAUT et Danièle OLLIVIER.
DO DOM MY et Solange ROBERT.
Jean-Lin HAMEL et Marie-Pierre PINARD.
Gunter KOWALD et Danièle ALISSE.
José PELUARD et Michèle LABARUSSIAI.
Gilles DJENDEREDJIAN et Françoise BACHIMONT.
Guy CRESPIY et Jacqueline GRUET-MASSON.
Eric ARCHAMBAULT et Martine DELPECH.
Jean REISSE et Claude GODART.
Jean CHAUDAT et Irène GUICHARD.
Christian GALICHON et Gisèle CHEMIN.
Gabriel BOU et Maria BERMUDEZ LESTA.
René DUBUY et Irène LOZIER.
Bernard TELLIER et Françoise FRANTZ.

Décès

Marie MAUPAS épouse LABARRIERE; Eugénie MOUTON veuve AUSILIO; Arturo SEMPLICI; Emile BOILLOT; René GEVRAISE veuve COLETTE; Michel BORIE; Alexandrine SIMON épouse NEVEU; Jeanne PIGEASSOU veuve ROBERT; Léa PIESSE, veuve RIVAUDON; Marie FAURÉ veuve SALVERT; Raymonde RIVIERE épouse LAUZIERE; Roger ENNEDEWELL; Suzanne EDEYÉ épouse DEVAUX; Marie-Christine BASSIERE; Georgette MAUBERT; Paul GALLAIRE; Josette DUBREUIL; Marguerite DUCHENE veuve ROGER; Marie MAUGER épouse GAGÉ; Henri MASSÉ.

ARRIVEE DE CORPS AU CIMETIERE

(Personnes décédées en dehors de Sceaux et n'y étant pas domiciliées)

du 25 septembre 1969 au 20 novembre 1969

Honorée HOUDAILLE née PONTET, décédée le 2-10-69 à Fontenay-aux-Roses;
Renée STREIT, décédée le 4-10-69, à Paris-14ème;
Madeleine DENIS, décédée le 20-10-69 à Paris-12ème;
Georges DURANT, décédé le 24-10-69 à Port-des-Barques;
Jeanne REISS née BLANC, décédée le 27-10-69 à Paris-10ème;
Jean-Yves ALLAIN, décédé le 27-10-69 à Creil (Oise).

Une belle figure scénenne, Henri MASSÉ, vient de disparaître

La mort du professeur Henri Massé, renversé par une voiture le 9 novembre, en face de sa maison, a jeté la consternation dans notre Ville, où il était entouré de respect et de sympathie.

Né à Luneville en 1886, c'est en 1930 qu'il était venu à Sceaux avec sa famille. A cette date il avait accompli déjà une partie de sa très brillante carrière. En effet, sa passion pour les pays du Moyen-Orient l'ayant fait entrer à l'Ecole des langues orientales — qui devait lui être chère à plus d'un titre — il était devenu, une fois diplômé, membre de l'Institut français d'archéologie du Caire. La guerre de 1914-1918 avait interrompu ses travaux. Rendu à la vie civile, il avait terminé son doctorat en 1920, alors qu'il enseignait à Alger. Nommé en 1934 professeur à l'Ecole des langues orientales, il en devint administrateur adjoint puis, en 1945, administrateur.

Nous lui devons de nombreuses traductions, et toute l'histoire du Moyen-Orient lui était familière. Ses remarquables travaux lui avaient valu son élection à l'Institut, en 1941. Il était Officier de la Légion d'Honneur.

Mais l'homme chez lui n'était pas inférieur au savant. Tous ceux qui connaissent le professeur Henri Massé avaient pu apprécier sa parfaite modestie, ses vertus familiales, son courage dans l'adversité, sa bonté délicate.

Notre ville lui doit beaucoup. Comme le rappelait récemment M. E. Depreux, « les nombreux Scéens qui ont eu le privilège d'avoir des conversations avec lui ont bénéficié de sa vaste culture et de sa prodigieuse érudition. Quel régal de l'entendre parler de l'Iran à travers les âges, de l'Islam, de la religion chiite, du poète Saadi, le chantre des roses ! ». Membre actif de la S.I. E.P. (Société d'instruction et d'éducation populaires), il en fut le président pendant une dizaine d'années, et lorsque M. Voisin lui succéda il fut nommé Président d'honneur et continua de s'occuper de l'association. Pendant qu'il était président actif, il fit, le 19 décembre 1956, une conférence qui obtint un vif succès, sur le dernier roi d'Arménie, Léon de Lusignan. Il aimait à rappeler que Lakanal, qui a donné son nom à notre vieux Lycée, avait fondé en 1795 l'Ecole des langues orientales.

L'Association des Amis de la Musique du Canion de Sceaux a bénéficié, elle aussi, de l'inlassable dévouement de M. Massé, qui mérita d'en devenir le Président, et c'est à lui que les « Peter Pan » doivent leur essor.

Qu'il nous soit permis de rappeler encore l'épreuve que la dernière guerre lui réservait. En 1940, son fils, le lieutenant Jean Massé rejoignait l'Afrique. Ses parents ne devaient plus le revoir : lieutenant de commando, il participa au débarquement sur les côtes de Provence, et il fut tué dans les Vosges, le 17 octobre 1944. Il était titulaire de la Croix de Guerre avec palmes, de la Légion d'Honneur et de la Silver Star. On sait qu'une avenue de Sceaux porte son nom.

Les Scéens ne reverront plus la silhouette familière et sympathique du professeur Henri Massé. A sa famille, une nouvelle fois si cruellement éprouvée, nous tenons à présenter nos condoléances émues. Les Scéens viennent de perdre en lui un de leurs concitoyens les plus éminents. Son œuvre du moins demeure, et le rayonnement de cet homme exemplaire.

BAZAR DE LA GARE

Quincaillerie - Couleurs - Electricité - Mercerie

Mme Vve V. ORTOLI149 bis, rue Houdan - 92 - SCEAUX — Tél. 702-13-88
Ouvert le dimanche matin

903

GYMNASTIQUE Médicale — REEDUCATION

Veuillez noter dans votre guide :

Roger CAMUS - Masseur Kinésithérapeute
Agréé par la S.S. — M^{le} 92.703098SOINS A DOMICILE
Tél. : 350-46-7618 bis rue des Imbergères
92 - SCEAUX**Clinique des Vallées**

6, rue des Vallées - 92 - CHATENAY-MALABRY

- maternité
- chirurgie gynécologique
- radiologie
- laboratoire d'analyses
- kinésithérapie

Tél. : 702-63-77 +

METRO : Ligne de Sceaux. Stations : Robinson ou Sceaux
AUTOBUS 194-198. Stations : Petit Châtenay ou Mairie de Châtenay**Clinique du Bois de Verrières**

66, rue du Colonel Fabien - 92 - ANTONY

- chirurgie générale
- chirurgie des enfants
- chirurgie digestive
- urologie
- orthopédie
- gynécologie
- service d'urgences
- radiologie
- laboratoire d'analyses

Tél. : 237-57-40 +
— 01-81
— 04-72METRO : Ligne de Sceaux. Station : Antony
AUTOBUS 196. Station : F.-Molé ou J.-Perin

Cliniques placées sous la même Direction, conventionnées avec S.S. et principales Mutuelles

1339

AMBULANCES KLEBER**24 heures sur 24**

POUR TOUS TRANSPORTS — CONCERNANT : PROVINCE — ENTREE ET SORTIE D'HOPITAUX OU DE CLINIQUES — RAYONS — REEDUCATION

Prise en charge 100 % par la Sécurité Sociale et toutes Mutuelles

**TEL. :****JOUR : 660.10.73****NUIT : 350.10.73**
(Dimanches et Fêtes)

91, rue Boucicaut - 92 - FONTENAY-aux-ROSES

SERVICE DE GARDE

médecins

1er TRIMESTRE 1970

Dimanche 28 décembre	Dr. BOUIN	101, rue Houdan	702-40-46
Judi 1er janvier	Dr. GALVIN	53, Av. G.-Clémenceau	702-38-38
Dimanche 4 janvier	Dr. MOUROT	5 et 7, rue des 4 Chemins	350-17-36
Dimanche 11 janvier	Dr. PERIE	31, rue des Pépinières	702-65-48
Dimanche 18 janvier	Dr. RENAULT	12 bis, rue Houdan	702-19-93
Dimanche 25 janvier	Dr. VERROUST	46, Av. du Pt-Roosevelt	702-02-45
Dimanche 1er février	Dr. VUONG	10 et 12, Av. Jean-Perrin	702-26-82
Dimanche 8 février	Dr. BLANC	81, rue Houdan	702-17-28

Dimanche 15 février	Dr. BOUIN	101, rue Houdan	702-40-46
Dimanche 22 février	Dr. GALVIN	53, Av. G.-Clémenceau	702-38-38
Dimanche 1er mars	Dr. MOUROT	5 et 7, rue des 4 Chemins	350-17-36
Dimanche 8 mars	Dr. PERIE	31, rue des Pépinières	702-65-48
Dimanche 15 mars	Dr. RENAULT	12 bis, rue Houdan	702-19-93
Dimanche 22 mars	Dr. VERROUST	46, Av. du Pt-Roosevelt	702-02-45
Dimanche 29 mars	Dr. VUONG	10 et 12, Av. Jean-Perrin	702-26-82
Lundi 30 mars	Dr. BLANC	81, rue Houdan	702-17-28

CRÉDIT AGRICOLE

Quelle que soit votre activité...

AGENCE DE SCEAUX

144 bis, Av. GI-Leclerc
(Nationale 20)

Tél. : 702 94-36
660 13-42

Ouvert du Lundi
au vendredi
de 9 à 12 h - 14 à 17 h



*Les Annonceurs du
bulletin municipal de
Sceaux vous adressent
leurs meilleurs vœux
pour 1970.*

TOUTES ASSURANCES

PIERRE MIQUEL

AGENT GENERAL Cie UNION

22, rue du Lycée - SCEAUX — Tél. : 702-00-17

(à deux pas du métro Sceaux)

ENTREPRISE GENERALE DE BATIMENT
TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

5, Sentier de Paris
92 - SCEAUX

MAÇONNERIE
BETON ARME

Tél. : FLO 28-07
ROB 36-19

PAVILLONS - GARAGES - AGENCEMENT DE MAGASINS - TRANSFORMATIONS

SERVICE DE GARDE

pharmaciens

Jeudi 1er janvier 1970

M. MATHA 144 bis, Av. du Gl-Leclerc 350-03-00

Dimanche 4 janvier

Mlle LACOUR 127, rue Houdan 702-00-76

Dimanche 11 janvier

M. LAVERDET 106, rue Houdan 702-00-62

Dimanche 18 janvier

M. MOUEIL 43, rue des Coudrais 702-40-44

Dimanche 25 janvier

Mlle WEBER 5-7, Av. des Quatre-Chemins 702-16-12

Dimanche 1er février

M. VARIN 45, rue Houdan 702-00-91

Dimanche 8 février

M. LEBLANC 51, rue de Bagneux 702-10-59

Dimanche 15 février

M. MATHA 144 bis, Av. du Gl-Leclerc 350-03-00

Dimanche 22 février

Mlle LACOUR 127, rue Houdan 702-00-76

Dimanche 1er mars

M. LAVERDET 106, rue Houdan 702-00-62

Dimanche 8 mars

M. MOUEIL 43, rue des Coudrais 702-40-44

Dimanche 15 mars

Mlle WEBER 5-7, Av. des Quatre-Chemins 702-16-12

Dimanche 22 mars

M. VARIN 45, rue Houdan 702-00-91

Dimanche 29 et lundi 30 mars

M. LEBLANC 51, rue de Bagneux 702-10-59

MASSAGES, REEDUCATION, GYMNASTIQUE MEDICALE
INFIRMERIE — PEDICURIE

Centre Médical de Rééducation Fonctionnelle

10, Bd de la République - FONTENAY-AUX-ROSES
Tél. : 350-24-65 et 350-61-05

1124

Prises en
charge à
100 % par
la Sécurité
Sociale

radio

TOUTES DISTANCES

AMBULANCES MUNICIPALES
NUIT Dimanches et Fériés **253.16.91**
et
JOUR **350.24.65**

Seule société
agrée pour
les transports
des malades,
indigents, relevant
des bureaux
d'aide sociale
des communes

Vente et location de cannes et béquilles — Matériel médical

1124

CLINIQUE CHIRURGICALE DE FONTENAY-AUX-ROSES

Conventionnée par la Sécurité Sociale - Militaire - SNCF - Mutuelle Agricole

40, rue d'Estienne-d'Orves - FONTENAY-aux-ROSES

Métro : Ligne de Sceaux

Autobus : 194, 194 bis et 194 barré

● Chirurgie Générale
Chirurgie Osseuse
Chirurgie Gynécologique
O R L — Ophthalmologie

SERVICE D'URGENCE
AMBULANCE
JOUR ET NUIT

702-35-61 +

● Service de Réanimation
Radiologie — Radiologie Vasculaire
Neuroradiologie
Electro-Encéphalographie
Brochoscopie
Kinésithérapie-Vertébrothérapie
Balnéothérapie

● Neuro-Chirurgie
Chirurgie Thoracique
Chirurgie Vasculaire
Chirurgie Abdominale
et Pelvienne
Urologie

434

... Le sport à Sceaux... Le sport à Sceaux...

● ping-pong ●

Dans le cadre du Jumelage, le Centre Scéen des Amitiés Internationales recevait, avec l'Union Sportive Sceaux-Bourg-la-Reine, le club de ping-pong de Brühl, durant le week-end du 1^{er} novembre.

Après les réceptions par les Municipalités de Sceaux et de Bourg-la-Reine et la visite de Paris, un Tournoi amical réunissait les joueurs de Brühl et de Sceaux-Bourg-la-Reine, tournoi qui vit la victoire de l'U.S.B.A.S. sur Brühl par 25 à 16.

Cette rencontre s'est déroulée dans une atmosphère de chaude amitié et nos joueurs se rendront vraisemblablement à Brühl l'année prochaine.



Equipe de Ping-Pong de « Brühl »

LA BOULE SCÉENNE



Trois de nos champions entourant M. Chancelier, animateur de la Boule Scéenne

Si, depuis le début de juin, la BOULE SCÉENNE, dans les Concours, a souvent figuré dans les demi-finales ou les finales — preuves d'une activité intense —, d'autres résultats, encore plus probants, constituent un éloquent palmarès que nous rappelons succinctement ci-dessous :

Le 8 juin, à Fontenay-les-Briis (Essonne), la B.S. fait le « grand chelem » en remportant les deux Concours.

Le 22 juin, en catégorie « promotion », à Malakoff, la B.S. a été sacrée **Champion des Hauts-de-Seine**.

Les 5, 6 et 7 septembre, à Tours, **Championnat de France** (promotion - 128 Q.), les représentants de Sceaux ne perdirent qu'en quart de finale. **Ce résultat plaçait Sceaux dans les rangs des huit meilleures équipes de France**.

Le 14 septembre, victoire en doublettes à Sèvres (32 D.) et en quardettes à Gentilly (32 Q.).

Le 5 octobre, à Meudon, **Championnat départemental « cadets »** (rencontres tête-à-tête). Patrick Fraïoli, un jeune formé à la B.S., remporte le titre de façon très brillante.

Le 12 octobre, les huit Comités

de l'Île-de-France mettaient en jeu un titre de Champion, à Suresnes. La sévère empoignade finale vit Sceaux battre les représentants de la Seine-et-Marne par 15 à 14 et acquérir ainsi un nouveau titre.

Le 19 octobre, au cours d'une triple compétition mise sur pied par la B.S. (Challenge Burdet - Challenge Mistretta - Coupe PEC) (32 Doublettes), les Scéens remportèrent de haute lutte la Coupe PEC.

Les acteurs les plus en vue au cours de ces rencontres furent ceux de la quadrette Championne des Hauts-de-Seine et de l'Île-de-France : Bièvre, Coquinot, Granon, Maltèse ; puis le jeune champion Patrick Fraïoli, et encore D. Arbittre, C. Boissay, Candel, A. Fraïoli, Jacquin, Larrey, Panagua, Smaniotto... Bravo à tous !

La Boule lyonnaise est un jeu sportif qui peut être pratiqué par tous. Dans une ambiance amicale, la Boule Scéenne accueille les nouveaux adhérents, tous les après-midi, au boulodrome.

CLINIQUE DE GARLANDE

45, rue de Paris - 14, avenue de Garlande - BAGNEUX

CHIRURGIE

Générale
Esthétique
Réparatrice
De la main
Des Varices
Gynécologique
Traumatologique

COBALT

253.16.91 - 253.50.01

Conventionnée avec la S.S. et les principales Mutuelles

URGENCES :

Kinésithérapie
Ambulances
« JOUR
et NUIT »

pour mieux vous servir



MULTI-sceaux

tous vos achats de tous les jours

textile



9 h — 12 h 15
14 h 30 — 19 h 15

bazar



**ZONE
BLEUE**

ménage



**du LUNDI
au SAMEDI**

alimentation

libre service



GARE DE ROBINSON
153, RUE HOUDAN
ROB. 65-30

MULTI-PLESSIS-ROBINSON
(Place de la Libération)

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'À 22 h
OUVERT DIMANCHE MATIN